



---

**ÄLPERCHILBI STANS**

**SONNTAG, 18. OKTOBER 2009**

**ÄLPERSPRIICH**

**MIT UMZUG**

**WWW.AELPER.CH**

---

**MIÄR HAIPTMANNÄ UND STATTHALTER  
VO DÄ ÄLPER 2008 ...**



**... WIISCHID DÄ ÄLPER 2009 ALLES GUÄTI  
UND Ä SCHENI ÄLPERCHILBI**

**HERZLICHES DANKESCHÖN AN UNSERE  
SPONSOREN UND GÖNNER**

---

**ENGELBERGER DRUCK  
GETRÄNKE LUSSI AG  
RISTRETTO KOMMUNIKATION AG  
BRAUEREI EICHHOF  
PASSUGGER MINERALQUELLEN AG  
NIDWALDNER KANTONALBANK  
ACHERMANN SKI & SPORT  
SCHALLBERGER AG  
HOTEL ENGEL STANS**

---

---

# GRUSSWORT ZUR ÄLPERCHILBI 2009



Am 18. Oktober feiert die Älpergemeinde Stans das Erntedankfest. Diese Tradition, Gott für die Gaben der Natur zu danken, lässt sich bis ins 17. Jahrhundert zurückverfolgen. Mit dem feierlichen Festgottesdienst, dem farbenfrohen Umzug und den träfen Älperprüchen wird die gesamte Bevölkerung in die fröhliche Stimmung miteinbezogen. Für die aktiven Älperbeamten mit ihren Begleiterinnen ist dies ein unvergessliches und einmaliges Erlebnis.

Die Älperchilbi 2009 steht unter dem Motto «TRADITIONELL-ORIGINELL». Wir dürfen die Lebensweise unserer Vorfahren achtungsvoll zur Kenntnis nehmen und an unsere Nachkommen weitergeben. Andererseits wollen wir der Hektik der Gegenwart und der Ungewissheit der Zukunft gelassen entgegensehen.

Mit unserem Sujet, das nach dem Muster des Scherenschnittes gestaltet ist, haben wir den Menschen bewusst über die Tiere gestellt. Wir füttern und pflegen die Tiere, sie sind Teil der Schöpfung und uns zur sorgfältigen Obhut anvertraut. Um diese verantwortungsvolle Aufgabe erfüllen zu können, sind wir auf Gottes Segen angewiesen. Dies soll der Älpler mit der Bättruëff-Follè zuoberst auf dem Bild darstellen. Mit gütiger Mithilfe der höchsten Macht wollen wir die Traditionen der Vergangenheit aufrechterhalten und an unsere zukünftigen Generationen weitergeben.

Während der kurzen und intensiven Vorbereitungszeit haben die Hauptmänner und Statthalter, unterstützt von allen Älperbeamten, eine grosse Arbeit geleistet, um dem kulturellen Grossanlass im Stanser Dorf zum Erfolg zu verhelfen. Ihnen gilt mein grosser Dank. Im Namen der ganzen Älperfamilie möchte ich allen herzlich danken, die in irgendeiner Form zum guten Gelingen der Älperchilbi 2009 beigetragen haben. Ich wünsche mir, dass diese schöne Tradition weiterhin auf originelle Art und Weise Bestand haben wird und allen Freude bereitet.

Ich freue mich sehr, mit Ihnen die Älperchilbi 2009 in Stans geniessen zu können.

Im Namen der Älperbeamten 2009

1. Pfleger, Thomas Kündig

---



Jetzt Blumen auch online bestellen! **BLUMENKUSTER.CH**



**Gebr. Kuster AG Stans**

Filialen Buochs / Engelberg • 041 619 20 80 • info@blumenkuster.ch • blumenkuster.ch

**METALLESMÖGLICHE** wie Hauseingänge, Vordächer,  
Garagetore, Wintergärten, Wind-  
schutzwände, und und und ...

Gebr. Leuthold Metallbau AG

Industrie Hofwald

CH-6382 Büren/Nidwalden

Tel: 041-629 71 71

Fax: 041-629 71 60

E-Mail: info@leuthold-metallbau.ch

Internet: www.leuthold-metallbau.ch

Wir wünschen Allen  
eine schöne Äplerchilbi 2009

**leuthold**  
METALLBAU

TEL. 041 619 09 30



BEAT UND REGINE  
MÜLLER-KRESS

HOTEL/RESTAURANT DORFPLATZ/STANS



...damit Sie (Fach) wissen was wir tun!

**HEIZUNGSSANIERUNG**



**achermann**

sanitär · heizung · solar · stans

Stansstaderstrasse 29 • 6370 Stans

Telefon 041 612 14 44 Fax 041 612 14 45

www.achermann.net • info@achermann.net

---

# HERZLICH WILLKOMMEN



## ZUR STANSER ÄLPERCHILBI

Willkommen zur Stanser Älperchilbi 2009! Mit Ihnen diesen traditionellen Brauchtum zu feiern, freut mich ausserordentlich. Ich spreche auch im Namen der 45 Älper-Beamten, die unzählige Arbeitsstunden geleistet haben, um das freudige Fest in dieser Form zu organisieren.

Schon als Kind hatte ich die Älperchilbi auf dem Stanserdorfplatz gespannt mitverfolgt. Ich erlebte die Butzis, fürchtete und neckte diese bärtigen Gestalten, und schaute ihrem Treiben mit grossen Augen zu.

In diesem Jahr sind die Butzis etwas ganz Besonderes. Sie stellen Ihnen erstmal ihr neues Kleid vor! Ich finde, sie sehen toll aus unsere neuen Butzis, und ich bin sicher, auch Sie lassen sich begeistern! Dank aufopfernde Fronarbeit, künstlerischem Geschick und grosszügigen Sponsoren können Waldmändli und sein Weib neu gekleidet durch den Dorfplatz fegen.

An der Älperchilbi wollen wir auch für die reichhaltige Ernte dankbar sein. In der Zeit der Hektik und des Stresses fehlt uns oft die Zeit um das Wunderbare, Einfache zu spüren und zu erleben: Das Wasser, das plätschert..... die Sonne, die wärmt..... die Bäume, die sich herbstlich in allen Farben zeigen..... die Äpfel, die saftig-süss schmecken..... für all das wollen wir unserem Hergott danken!

Auf dem Dorfplatz feiern wir unser Fest. Lassen Sie den Umzug, die Sprüche, die Jodler und Bläser auf sich wirken.

Im Namen des Organisations-Komitee 2009 wünsche ich Ihnen eine schöne Älperchilbi und hoffe, dass Sie das Fest mit uns geniessen können.

Beat Achermann

1. Hauptmann des OK Älperchilbi 2009

---

**Roland Imboden  
Kundenmaurer**

Imboden Roland  
Bürgerheimstrasse 3  
6374 Buochs  
041 620 05 75  
079 352 94 88

## Unsere Dienstleistungen

- Umbauten
- Plattenarbeiten
- Gipserarbeiten
- effektiv und preiswert

Ihr zuverlässiger Partner für sichere Leistung  
im entscheidenden Moment.

Hauptagentur Stans  
Rieden 1, 6370 Stans  
Tel. 041 619 20 19, Fax 041 619 20 10  
«Rundum sicher»

**Allianz**   
Suisse

**autospritzwerk  
daniel  
emmenegger**

st. jakob • 6372 ennetmoos • tel./fax 041 610 73 42

ristretto.ch

Chlini , grossi - dinni, dicki - nii, alti - luschtigi, truirigi ...

**Biächer  
Biächer**

Ä Uiswahl - da bisch dui eifach platt ...  
das gid's aues bim Biächer vo Matt!

Tellenmattstr. 1  
6370 Stans  
Tel. 041 619 77 77  
Fax 041 619 77 78

**M** **BÜCHER  
VON MATT  
STANS**

[www.vonmatt.ch](http://www.vonmatt.ch)

Bücher Medien Antiquariat



# SCHLEISS AG

Alpenstrasse 1, 6370 Oberdorf  
Tel. 041 610 35 50 Fax 041 610 35 55

Abbruch  
Aushub  
Erdbewegung  
Recycling  
Transporte  
Muldenservice  
Kieshandel

Email [info@schleiss.ch](mailto:info@schleiss.ch)  
Web [www.schleiss.ch](http://www.schleiss.ch)

ISO 9001  
ISO 14001  
BUREAU VERITAS  
Certification



[www.abckomet.ch](http://www.abckomet.ch)



## Tradition mit Zukunft

Zusammen mit Ihnen blicken wir in die Zukunft. Dabei vergessen wir niemals unsere Wurzeln. Es sind Kompetenz, Erfahrung, Sympathie und Tradition, die unsere Werte prägen.

100 JAHRE

Raiffeisenbank Region Stans

**RAIFFEISEN**



Für Speis und Trank,  
den Äplern vielen Dank!  
Darum feiern wir im Herbst,  
das Ernte-Dank-Fest!



**Holzbau  
Niederberger**  
Gut wohnen

6382 Büren  
Telefon 041 610 44 60  
[www.holzbau-niederberger.ch](http://www.holzbau-niederberger.ch)



UM SIE DREHT SICH DIE BERGWELT



KRAN  
 TRIBÜNEN  
 TRANSPORT RENÉ VON AH  
 DACH + FASSADE 079 643 90 35

garage  
 st. jakob



Erwin Höltschi  
 6372 Ennetmoos  
 041 610 52 13



**Holz**

ist dauerhaft,  
 komfortabel und  
 sicher.

**KAYSER**  
 HOLZBAU PALETTEN

Gerenmüli 16 / 6370 Stans-Oberdorf  
 Tel 041 618 31 80 / [www.kayser.ch](http://www.kayser.ch)

**Lussi Haustechnik AG**

Sanitär ♦ Kaffemaschinen

Heizung ♦ Haushaltapparate

Breitenstrasse 108 ♦ 6370 Stans

041 610 46 33 ♦ [lhtag@bluewin.ch](mailto:lhtag@bluewin.ch)

# Ä L P E R B E A M T E 2 0 0 9

<b>Funktion</b>	<b>Name</b>	<b>Adresse</b>	<b>Ort</b>
1. Senior	Bruno Mathis-Christen	Brisenstrasse 6	Stans
2. Senior	Josef Achermann-Achermann	Stansstaderstrasse 29	Stans
3. Senior	Lorenz Niederberger-von Büren	Eichli 28	Stans
4. Senior	Josef Odermatt-Christen	Frongadmen	Büren
5. Senior	Paul Zurkirch-Imboden	Schulhausstrasse 1	Oberdorf
6. Senior	Josef Zelger-Schaller	Huobstrasse 8 6370	Oberdorf
7. Ehren-Senior	Hans Schmid-Amberg	Wächselacher 17	Stans
1. Pfleger	Thomas Kündig-Rohrer	Buochserstrasse 49	Stans
2. Pfleger	Josef Niederberger-Barmettler	Gütsch	Ennetmoos
3. Pfleger	Ernst Bircher-Odermatt	Grabacher	Obbürgen
4. Pfleger	Niklaus Gut-Mathis	Schwanden	Büren
5. Pfleger	Franz Zimmermann-Reinhard	Gotthardlistrasse 1	Ennetmoos
6. Pfleger	Max Achermann-Berlinger	Schmiedgasse 33a	Stans
7. Pfleger	Robert Ettlin- Blättler	Obere Spichermatt 9	Stans
8. Pfleger	Josef Mathis- Niederberger	Oberweg	Büren
9. Pfleger	Peter Walker-Aschwanden	Oedwil	Ennetmoos
10. Pfleger	Karl E. Scheuber-Wittmer	Schwandenstrasse 33	Büren
1. Hauptmann	Beat Achermann	Wächselacher 47	Stans
2. Hauptmann	Thomas Stähelin	Schmiedgasse 47	Stans
3. Hauptmann	Adolf Aschwanden- Progin	Vorder Rotzberg	Ennetmoos
1. Statthalter	Daniel Lüönd	Wächselacher 7	Stans
2. Statthalter	Thomas Mathis- Schwegler	Aemättlihof 117	Stans
3. Statthalter	Christof Gerig- Tresch	St. Heinrichstrasse 24	Oberdorf
1. Bannwart	Martin Odermatt	Widenrain 20	Obbürgen
2. Bannwart	Thomas Müller	Gruobstrasse 11	Ennetmoos
1. Hirt	Curdin Flury	Eichli 22	Stans
2. Hirt	Urs Amstutz	Sunnärain	Ennetmoos
1. Helgenvogt	Maurus Matter	Chilenmattli 4	Ennetmoos
2. Helgenvogt	Roland Scheuber	Burghaltenstrasse 12	Büren
1. Bannerherr	Christian Flury	Breitenweg 12	Stans
2. Bannerherr	Philipp Gut	Dürlacher	Ennetmoos

1. Fährndrich	Markus Lussi	Gräbli 7	Stans
2. Fährndrich	Sepp Lussi	Hostetten	Oberdorf
3. Fährndrich	Christoph Liem	Rübibachstrasse 19	Ennetmoos
1. Säckelmeister	Fabian Odermatt	Talstrasse	Ennetmoos
2. Säckelmeister	Stefan Amstalden	Oberschiltstrasse 3	Fürigen
1. Sennenmeister	Toni Bircher	Boden	Obbürgen
2. Sennenmeister	Theo von Büren	Öltrotten	Büren
1. Brätmeister	Urs Niederberger	Polenweg 1	Büren
2. Brätmeister	Marcel Durrer	Untere Sagi 1	Stansstad
1. Weibel	Philipp Durrer	Rotzbergstrasse 17	Stansstad
2. Weibel	Ruedi Joller	Sonnmattstrasse 3	Oberdorf
1. Vorsteller	Andreas Rohrer	Weidlistrasse 2	Stans
2. Vorsteller	Stefan Niederberger	Hostettenstr. 19	Oberdorf
3. Vorsteller	Josef Arnold	Obwil	Ennetmoos
Älperschreiber	Peter Amstutz-Odermatt	Schwandstrasse 10	Ennetmoos



Thomas Kündig  
1. Pfleger



Beat Achermann  
1. Hauptmann



Thomas Stähelin  
2. Hauptmann



Adolf Aschwanden  
3. Hauptmann



Daniel Lüönd  
1. Statthalter



Thomas Mathis  
2. Statthalter



Christof Gerig  
3. Statthalter



Buochs 041 622 11 70  
Stans 041 619 20 50



Buochs 041 622 11 72  
Stans 041 619 20 58



# Eysi Äuplär-Chiubi... ... eifach ä gfreiti Zeyt!

Bis gley bi eys im Ladä.

Ein Einkauf bei uns lohnt sich – Sie wissen warum!

**P** immer ein freier Parkplatz, Robert-Durrer-Strasse 22, Stans



## Der Kanalreiniger in Ihrer Nähe!

- Ablauf- und Rohrreinigungen
- Schachtentleerungen
- Entsorgung Fett-/Ölabscheidermaterial
- Kanalfernsehen
- Tiefgaragenreinigungen
- Demarkierungen

Kontaktieren Sie uns, wir beraten Sie gerne.  
Oder verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Ein Unternehmen der  -Gruppe

24h-Notfallnummer:  
**041 660 17 57**

**JAKOBER**  
**KANAL- & FLÄCHENREINIGUNG**

Jakober AG Kanal- & Flächenreinigung, Kernserstrasse 3, CH-6056 Kägiswil OW  
Tel. 041 660 17 57, Fax 041 660 95 65, [www.jakober-ag.ch](http://www.jakober-ag.ch), [info@jakober-ag.ch](mailto:info@jakober-ag.ch)



## RESTAURANT Allmendhuisli Stans

«Das Familien-Restaurant»

7 Tage offen – 11.00 bis 23.00 Uhr warme Küche!

Wir nehmen



Für Reservationen Telefon 041 610 12 37



**K. Lussi - Aregger**  
**Käserei Fahrmatli**  
**6370 Stans**  
**Tel. 041 610 48 36**

### Genossenkorporation Stans Forstbetrieb



Ueli Barmettler  
 Förster  
 079 643 23 87

[forsthaus\\_stans@bluewin.ch](mailto:forsthaus_stans@bluewin.ch)

Rundholzprodukte    div. Maschinenarbeiten  
 Motorsägeskulpturen  
 Brennholzprodukte    Forst- und Gartenarbeiten

## auto wagner stans 041 619 14 54

Stansstaderstrasse 98

- Auto Multimarken-Center / Auto-Occasionen
- Tankstelle , Bif 95, Bif 98, Diesel, 2-Takt.
- Auto-Waschanlage, bedient
- Autoservice-Werkstatt / Ersatz-Teile
- Auto-Pneu-Service / Carrosserie-Arbeiten
- Auto Staubsauger-Selbstservice





# ZIMMERMANN & RIEBLI AG

eidg. dipl. Hafnermeister

Ofen- und Cheminéebau Plattenbeläge

6372 Ennetmoos

6064 Kerns

6074 Giswil

Tel. 041 610 77 66

Fax 041 610 85 17

Tel. 041 675 26 50

Fax 041 675 27 40

\*

Augenoptik Käslin  
Brillen · Kontaktlinsen · Feldstecher  
Kompetente, individuelle Beratung

## Käslin

Brillieren Sie durch besseres Sehen!



\* Auf den Alpen wie im Tal  
Ist schlechtes Sehen eine Qual  
Wer wieder Klarsicht will und Glanz  
Der geht zu Brillen Käslin, Stans

[www.brillen-kaeslin.ch](http://www.brillen-kaeslin.ch)

Tellenmattstrasse 6 · 6370 Stans

Telefon 041 619 09 09

WebSiteGrafik - Füllgen

**kühn**  
malereibetrieb ag



malereibetrieb kühn ag  
6370 Stans  
Telefon 041 610 87 05

*Mier wünschid ä  
huärä scheeni  
Älperchilbi 2009!*



**Bereit für die Zukunft.  
Dank einer Beratung durch  
Franz-Toni Schallberger.**

### Generalagentur Stans

Franz-Toni Schallberger, dipl. Vorsorge- und Vermögensberater SPPV,  
dipl. Fondsberater IAF, Obere Spichermatt 14, 6371 Stans,  
Telefon 041 618 80 54, Mobile 076 370 70 90, [franz-toni.schallberger@swisslife.ch](mailto:franz-toni.schallberger@swisslife.ch)

  
**SwissLife**  
Bereit für die Zukunft.

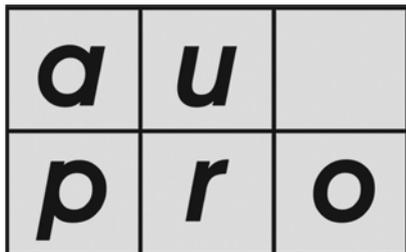
# ÄLPERSPRIICH 2009

Isch i dä Alpä fertig, keis Chreytli me am keimä,  
 d'Älper im Tal, mit ihrem Säntä Veh dr Heimä,  
 de wird's bruin, usinnig ruähig und läär  
 d'Muiggä i dr Hehli, d'Gämschi hend's schwär!  
 Da und det, leyd nu ä Jeger uf dr Luir,  
 und scho luägt dr Winter, uf d'Uir.  
 Vorhär isch aber nu, für Dorf und Buiräleyt,  
 Erntedank- und Älperchilbizeyt.

So we eysi Älper i'dr Sunntigstracht, mit ihrem Schatz,  
 sind ai miär mit'em Älperpruch, ufem Dorfplatz.

Ai d'Butzi, s'Wildweyb mit seym Hansili jojo,  
 sind einisch meh, zu eys a d'Älperchilbi cho.  
 Nu s'letscht Jahr, hed dr Wildmaa und seys Weyb,  
 abgeschosni, uistreitti, g'flickdi Huddlä am Leyb.  
 Etz luägid doch, eyeses Butziweybli, diä Tschädärä,  
 das Reckli, das Jäggli, und ufem Hiätli diä Fädärä.  
 S'Damäbärtli, stehrd gar neyd, uf dr rotverbrenntä Huit,  
 isch das nid ä wunderscheni, Wildmanns-Bruit.

Und erscht, eysä Hansili jojo, diä Mannägstalt,  
 mä gsehds ihm aa, chund diräkt usem Tannäwald.  
 Diä Strähnä vo Haar und Bart, we vomänä 100 jährigä Geissbock  
 ä wahri Freid, für jedä gwundrigä Meitlirock.  
 Luägids aa, eyeses Butziweyb mit ihrem Geistermannndli,  
 hit a'dr Älperchilbi, im nigu-nagu-neywä Butzigwändli.  
 Miär Stanser sind stolz, uf eysi wildi Damä, mit ihrem Ur-gsell,  
 trey nach em Motto 09, originell – traditionell.



**Fahrzeuersatzteile AG**

Galgenried 6 | 6370 Stans | Tel 041 610 07 67 | [info@apro.ch](mailto:info@apro.ch) | [www.apro.ch](http://www.apro.ch)

Ihr **THULE** Berater

Veloträger, Dachboxen und Lastenträger

- Verkauf: Dachboxen ab sFr. 198.-
- Vermietung: Diverse Dachboxen  
Tiefkühlboxen 40 l  
ab sFr. 30.- pro Woche

**CM** CHRISTEN+MAHNIG AG  
**DIE ARCHITEKTEN**  
NÄGELIGASSE 6 6370 STANS TEL 041 610 28 36

Die Beiz für kulinarische Sternstunden

## Restaurant Sternen

Spielgasse 2, 6370 Stans

Tel. 041 610 11 78

Fax 041 610 06 78

Romy und Manfred Schwalbach-Haas

Mittwoch ab 14.30 Uhr und Donnerstag Ruhetag



**schuhe**

**blættler**

**stans** Tel. 041 619 10 80 **sport**

---

Dr'Guät Chlais wo Pfläger tuäd sey,  
isch vo dr Chäsi uf äm Heiwäg gsey,  
de isch's passiärt, dr Teyfu heigs gseh,  
är isch mid'em Aito, bstandä im Schnee.  
Da hed's nä rächt chennä versolä,  
är muäss z'Fuäss hei, go Schneechettänä holä.

Ai sey Pflägerkolleg chas erläbä,  
dr'Mathis Sepp, laift ai vergäbä.  
Wenn'är mit dr Milch isch gangä,  
isch ihm mängisch, dr Bänzin uisgangä,  
de isch ai är, uf schnellä Sohlä,  
Hei, äs Kanisterli voll,go holä.

Einisch hed ihm s'Aito grochä, wiä nä Dampfloeki tuäd,  
dr'Sepp dänkt, da isch epis gar nid guäd,  
äs fahrd so langsam, mä mecht ihm nachä gah,  
är hed äbä s'Wasser, statt i Chiäler, i Motor inä ta.

Dr'Mathis Bruno, dä rischtig Älperseniör,  
gsehd einisch ä Hund, is Nachbars l'gangstor,  
dä Hund meind är, tiäg im Nachbuir sey,  
und diä sind duä, nid dr'Heimä gsey.  
Da hilft ihm, dr Bruno zum l'gang inä,  
dä isch doch da dr Heimä, hed's ihm gschinä.  
Wo d'Nachbuirä hei chemid, z'mitzt i'dr Nacht,  
wird ihri Stubä, vo 2 spielendä Hind bewacht.

Friächer isch äs schlimm gsi, im Wald ä wildärndä Hund,  
und jetz wär mängä froh, wenn dr Wolf chund.  
Dr Wolf, im Wildschutzgebiät  
dä Widerspruch, schlahd eim uf s'Gmiät.  
Wotsch im Wildschutzgebiät go spaziärä  
im Winter muäsch ä Buäss riskiärä.  
Isch dr Wildschutz, nid verbey,  
wenn dr Wolf, im Wald tuäd sey?

---

# ANTONINI AG

## Gipser- und Stuckaturgeschäft

6370 Stans • Tel: 041 610 52 42 • Fax: 041 610 86 54  
e-mail: antonini\_ag@freesurf.ch

Gipser- und Verputzarbeiten • Fassadenisolationen • Trockenbauarbeiten • Malerarbeiten  
Anhydrit-Fliess-Estrich • Stuckaturen • Kirchenrestaurierungen • Kirchenreinigungen

Bäckerei  
Conditorei/Confiserie  
Café/Restaurant

**frei**

GmbH

6370 Stans  
Stansstaderstrasse 35



Telefon 041 610 11 85, Fax 041 611 11 05, [www.confiserie-frei.ch](http://www.confiserie-frei.ch)

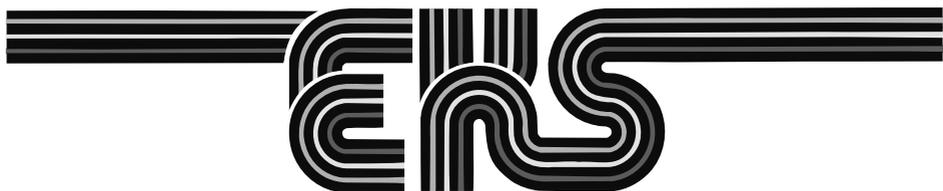
**1 + 1 = 1**  
**Zwei Branchen =**  
**1 Betrieb**



Talstrasse 2, 6372 Ennetmoos  
Telefon 041 610 36 30

**VSCI Carrosserie** // // // // //

# ELEKTRO KNÜSEL AG



Im Stefan Amstaldä, Säckelmeister, isch's passiärd,  
 är hed seys Aito, wiä immer parkiärt.  
 Am Abig isch s'Aito nimmä da,  
 är hed äbä, d'Handbrämsi nid a'zogä gha.  
 Dr'zuä anä hed är de nu erfahrä,  
 ä grossi Buäss und denu äs Verfahrä.

Am Fluri Curdin und am Odermatt Fabian,  
 gahts am Teffli Rally, nid ganz nach Plan.  
 S'Wätter isch heiss und macht Durst,  
 Sie süffeled Biär und Kaffee, ja kei Wurst,  
 irgend wenn chund nu d'Hitz derzuäh,  
 und scho jammerid's, uber ihri Schuäh:  
 Etz wo miär Hei settid  
 wen'ds nimmä, we miär wettid!  
 Sie stahnd ä chley umä, bis ufs malä,  
 dr'Ueli seid, steygid ii, muäs gleych hei go s'Veh stalä!  
 Scho gley schnarchlid diä Zwe um d'Wett,  
 und will dr'Ueli lengscht go mälchä sett,  
 fahrsch is Weychried und machsch dr'Gadä,  
 im Momänt wärs sowieso schwierig, diä Zwe uisz'ladä!  
 Nach em Hirtä, mälchä und schuftä,  
 muäsch zerscht nu s'Aito duräluftä,  
 bim Heifahrä luägids langsam hinnäfirä und sägid diär:  
 Hallo, chum miär gahnd nu, uf'näs Biär!

**Garage F. Lussi**  
**Ihr Seat-Spezialist**

**Garage**  
**plus**  
**Partner**

[www.garageplus.ch](http://www.garageplus.ch)  
 Telefon 041 610 19 50

Wir betreuen Ihren Seat weiterhin  
 gerne im Verkauf und in der Werkstatt  
 sowie alle Marken, fachgerecht und  
 kompetent. Mit gratis Abschleppdienst bei  
 Pannen und Unfall.

- Nach jedem Service
- Für alle Marken
- 12 Monate lang
- Europaweit
- Mit gratis Ersatzfahrzeug

## Einer für alles!

- Innenausbau
- Parkettböden
- VELUX Dachflächenfenster
- Holzschädlingsbekämpfung
- Dach- & Fassadendämmsysteme
- Isofloc Dämmsystem
- Terrassenböden in Holz
- Trockenbausysteme
- Fassadenverkleidungen

### FLURY INNEN & AUSSEN AG

Am Bergli 11 • CH-6370 Stans  
Tel. 041 610 91 91 • Fax 041 611 09 92  
info@flury-stans.ch • www.flury-stans.ch

# FLURY

INNEN & AUSSEN AG STANS

BIM BUIÄ  
CHEMID MIÄR DRUIS,  
INNÄ UND USSÄ VOM HUIS!

## Gut und günstig!

### Autogas der umweltschonende Alternativ-Treibstoff!

- Leistungsstark
- Einfache Nachrüstung für Benzinfahrzeuge
- Nachrüstkosten schnell amortisiert
- Steuerbegünstigt

### Guetli hat's...

Sparen Sie bis zu CHF 14'000.-- (200'000 km/  
Fahrzeug-Lebensdauer). Rechnen Sie  
Ihre individuelle Ersparnis auf [www.gutstans.ch](http://www.gutstans.ch).

Jetzt nachrüsten: Einführungsrabatt bis 31.07.2010. Details zum Rabatt unter [www.gutstans.ch](http://www.gutstans.ch)



Guetli Shop

täglich geöffnet von 06.00 – 22.00 Uhr



**Gut**

**Stans-Süd**

---

Dr'Bannerherr Guät Philipp,  
isch doch ä liäbenswärtä Typ.  
Das seid sogar dey Gerda ohni z'leygä,  
mängisch handorgilisch liäber, mit dr'Bassgeygä.  
Zunärä flottä Fründin gherd ai äs flotts Aitowägili,  
so verbringd dr'Philipp, am Mittelmeer seyni Ferietägili.  
Ä Foti am Wasser, im feynä Meersand,  
drum fahrsch mit deym Aito, diräkt a Strand.  
Ddr'Philipp fotografiärd voll Tatädrang,  
Aito – Gerda, hin und här, im Sunnäuntergang.  
So jetz steyg i, miär fahrid is Hotel, a Land,  
aber s'Aito spuäläd, und versinkt langsam im Sand.  
So isch dr'Philipp, mit seym Meysli,  
blockiärd, i ihrem schenä Aitoheysli.  
Zum Glick chemid äs paar währschaft Strandchnächtä,  
schleppid eych uisä, und luägid zum Rächtä.

Am Fabian, seid'mä ai Otti,  
Dui fahrsch, nur u'gärä Trotti.  
Viel liäber mit'em Eiachser a d'Fasnacht,  
hinder diär wird g'feyred und Kaffe gmacht.  
Uf'em Stanser Dorfplatz, ohni Kaffi ohni Feyr,  
gahsch uf Beizätuir, und das wird teyr.  
Ander feyrid munter weyter, heiss und warm,  
keis Wunder, gits Feyrwehralarm:  
Dr'Otti lescht dr Durst, bis zum Hämlis'chragä,  
und d'Feyrwehr, Ottis Fasnachtswagä!

---



# AC ALU-CAR STANS AG

**Breitenweg 4, 6370 Stans, Telefon 041 610 72 40**  
**Direkt an der Autobahn Ausfahrt Stans-Süd**  
**[www.alu-car.ch](http://www.alu-car.ch)**

**Eichhof Bügelbräu.**  
**Die Krone Schweizer Braukunst.**



## **ELEKTRO** **WILD+BARMETTLER AG**

unter Sagi 3, 6362 Stansstad  
 Telefon 041 612 02 60, Fax 041 610 83 35  
[www.wildbarmettler.ch](http://www.wildbarmettler.ch), [info@wildbarmettler.ch](mailto:info@wildbarmettler.ch)

Vorhänge



GESUNDES SCHLAFEN  
**Felix Odermatt**  
 INNENDEKORATIONEN

Schmiedgasse 47 und 48 • 6370 Stans  
 Telefon 041 610 13 87 • Gratis ☑ vor dem Haus  
[info@felixodermatt.ch](mailto:info@felixodermatt.ch)

Bettwäsche





**WIR  
GE  
STARKE KOMMUNIKATION  
STAL  
TEN**

**ristretto**



**FRANZ MURER-ODERMATT AG  
BECKENRIED/STANS**

- Hoch- und Tiefbau
- Umbauten und Renovationen
- Kundenmaurerarbeiten
- Trax- und Baggerarbeiten
- Transporte, Kranarbeiten, Muldenservice
- Kiesaufbereitung mit mobiler Brechanlage

Telefon 041 620 15 45  
Telefax 041 620 69 20  
[www.fmo-ag.ch](http://www.fmo-ag.ch)

# GASSNER ARCHITEKTUR

Büro für Planung und  
Bauleitung von Neubauten,  
Umbauten und Sanierungen

Gassner Architektur GmbH  
Wohn-Gewerbehäus Allweg  
Talstrasse 4 · 6372 Ennetmoos

Tel. 041 610 63 60  
Fax 041 610 63 68  
[gassner.architektur@bluewin.ch](mailto:gassner.architektur@bluewin.ch)

## Fenster für die Zukunft!

Präzision und viel Liebe zum  
Detail prägen unser Handwerk.

Gerne unterbreiten wir Ihnen eine Offerte.

Fenster Bünter AG / CH-6382 Büren  
Tel 041 619 70 80 / Fax 041 619 70 81  
[www.fensterbunter.ch](http://www.fensterbunter.ch) / [info@fensterbunter.ch](mailto:info@fensterbunter.ch)



**bünter**  
F E N S T E R

---

Dr Trumpf im Jassä, isch d'Famili Zimmerma,  
drum chend 3 dr'vo, is Wallis gah.  
Dank ihrem Sieg, isch dr Dunschtig Jass uf Stans cho,  
da isch diä ganzi Gmeind, usinnig froh.  
S'Färnseh hed hiä uf äm Dorfplatz, dr Dunschtig Jass durä gfiärd,  
und Stans hed sich, vo dr'beschtä Seytä presentiärd.  
Scho lang zum voruis, mängä Tag,  
nimmd Schweyzer Färnseh, eysä Dorfplatz i Beschlag.  
Dr 1. Lastwagä wo chund, schwär beladä,  
hed z'allierst, a dr'Monika Fasnacht, ihri Hundshittä abgladä.

Dr Jodlerclub Wisibärg isch ai da, d'Attraktion  
und mit dr Ewigä Liäbi, lengst Sensation.  
Zum Jass-Wettbewärb, iäbid's äs Liäd vom Gölä,  
das hend's super chennä, und ai wellä.  
Das diä Jodlermannä, ihrer einzigä Frai, niämmer seid,  
das Sie, ihri schen Tracht nid richtig treid!  
Im Fernseh ggesch äbä alls,  
hinnä und vorä, vo dä Bänä bis zum Hals.  
Zum Glick bringd das, niämmer us dr Ruäh  
hed aber neyme, mit ewiger Liäbi z'tuä!  
Nidämal Gmeinds'presidäntin chund uf'nä anderi Idee,  
heig sie doch g'hulfä, bim a'leggä, und das ai nid gseh!

S'Amstadä hend ä grossä Gfallä,  
amänä schwärä Wagä voll Siloballä.  
Voll beladä isch das riesä Fuäder,  
aber Eini wär nu, so'nes Luäder.  
Dä Transporteur, hed nu immer ä Lesig gfundä,  
und diä Siloballä, ufs Traktordach bundä.  
Langsam aber sicher, fahrid's mit dem Fiäderli fort,  
sind aber ai stolz, uf dä Spezialtransport.  
Chuim wend sie, z'Dalläweyl abschwänkä,  
hend zwe Polizistä, schwäri Bedänkä.  
Etz will dr'Beat dä Uniformiärtä erklärd:  
für uf Wisibärg, miäss är, sey Traktor beschwärä.

---



**ODERMATT**

«Wasser und Sonne  
für Gesundheit und Wärme»



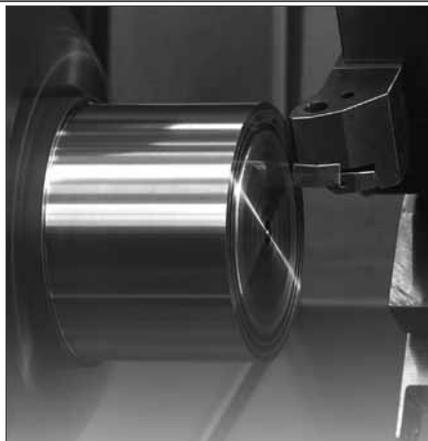
**Erleben Sie die einzigartige  
Doppel-Motomassage®**

Geniessen Sie die  
4 Jahreszeiten in Ihrem  
eigenen Garten-Whirlpool!

Probe-Whirlen auf telefonische  
Anmeldung, auch ausser-  
halb der Bürozeiten und am  
Wochenende möglich.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Odermatt Haustechnik AG  
Aemättlistrasse 5 6370 Stans  
Telefon 041 610 17 72  
[www.odermatt-wellness.ch](http://www.odermatt-wellness.ch)



Wir verpassen dem Rohling  
den richtigen Schliff

**bachmann**

**Bachmann Mechanik AG** · Spicher matt 20 · 6370 Stans  
Tel 041 619 76 80 · Fax 041 619 76 81  
[mechanik@bachmann-ag.org](mailto:mechanik@bachmann-ag.org) · [www.bachmann-ag.org](http://www.bachmann-ag.org)



Bäckerei seit 1877.

**Wo nur das Beste  
gut genug ist!**



**Stanser Rahmkirschtorte**  
Gold-Medaillen-Gewinnerin bei der  
Swiss Bakery Trophy.



[www.baekerei-hug.ch](http://www.baekerei-hug.ch) / Tel. 041 610 13 71



[www.allfi.com](http://www.allfi.com)



## → Wasserstrahl-Schneidtechnik

### Schneidbare Werkstoffe:

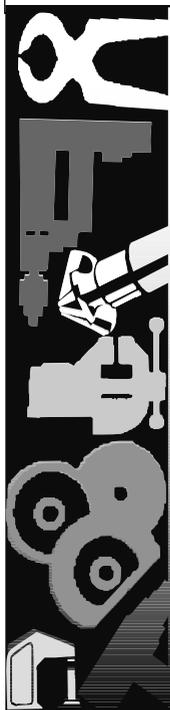
Metalle & Metall-Legierungen • Verbund- und Wabenwerkstoffe  
Kunststoffe • Glaswerkstoffe • Stein und Keramik • Naturmaterialien

**ALLFI AG** Wasserstrahl-Schneidtechnik

Oberstmühle 2 CH-6370 Stans

Telefon: +41 (0)41 618 05 05 Telefax: +41 (0)41 618 05 10

e-mail: [sales@allfi.com](mailto:sales@allfi.com) [www.allfi.com](http://www.allfi.com)



## MASCHINEN · WERKZEUGE BETRIEBSEINRICHTUNGEN



**AMREIN HANDELS GmbH**

EICHLI 25 • 6371 STANS  
041 610 46 64 FAX 041 610 43 48

[info@amrein-handel.ch](mailto:info@amrein-handel.ch) • [www.amrein-handel.ch](http://www.amrein-handel.ch)

# BRUNO MURER

## WEINSPEZIALITÄTEN

6370 STANS • FON 041 610 62 11

[www.murerweine.ch](http://www.murerweine.ch)

WWW.TEART.CH

## Jetzt: die Heizung sanieren

— der Herbst ist da!



**Niedermann HLK AG**  
Fronhofenstrasse 10  
6370 Stans

Telefon 041 618 30 80  
[www.niedermann-hlk.ch](http://www.niedermann-hlk.ch)

niedermann



Heizung  
Lüftung  
Klima

Für Gesundheit und Schönheit

# IMPULS

## DROGERIE

Einkaufszentrum Länderpark Stans  
Telefon 041 610 30 31



## DURRER

Dorfplatzdrogerie Stans  
Telefon 041 610 11 50

Astrid und Martin Meier

Wirtschaft zur Rosenberg  
Mo / Di Ruhetag



höfli

Alter Postplatz 3

6370 Stans

Telefon 041 610 24 61

Fax 041 610 93 56

Underem Schuälhuis Tällämat,  
 hed ai dr'Schuälpresidänt Odermatt,  
 jederzeyt, und nid fir Katz,  
 ä reserviärtä Tiäfgaragä Platz.  
 Dr'Peter, das isch bekannt,  
 hed halt mängisch, ä chley pressant.  
 Schuäl, Buirä und Reseyclä  
 da gits neyd vo umägeigglä,  
 Zeyt i'teilä, Zeyt sparä  
 drum, Aito mit Ahänger fahrä.  
 So chunds, bim i Tiäfgarage i'schwänkä,  
 cha mä ja nid nu, as Ahängerverbot dänkä.  
 Barrierä gahd uifä, abä, äs chrosed, gid Schadä:  
 dr'Ahänger, hed d'Barrierä, grad uifgladä!



**Bestellen Sie Die Fotos im Laden bei**

**Colour Art Photo**  
**foto studio fisclin**  
**stans**

Fotoansicht unter:  
[www.studiofisclin.ch](http://www.studiofisclin.ch)  
 ab 24. Oktober 2009

Engelbergstrasse 32 Tel. 041 612 1777  
 6370 Stans Fax 041 612 1778  
[www.fotofisclin.ch](http://www.fotofisclin.ch)

## BAUEN MIT HOLZ IST UNSER STOLZ!



AMSTUTZ  
HOLZBAU  
STANS



Wärmedämmung in unserer Produktionshalle.



Innert wenigen Tagen sind die Systembauteile montiert.

**EINS, ZWEI, DREI ...**

**... und Ihr Haus steht zum Ausbau frei.**

Systembau ist eine rationelle Bauweise mit hohem planerischem Anspruch: Wir fertigen komplette Systembauteile an, die individuell transportfähig sind. Die Wärmedämmung und Haustechnik wird bereits in unserer Produktionshalle integriert. Profitieren Sie von unserem Know-how, sei es als Planer oder Bauherr, für den optimalen Einsatz des hochwertigen und natürlichen Baustoffes Holz.

**Wir beraten Sie unverbindlich.**



Die Holzfassade schützt dauerhaft den zeitgemässen Systembau.

WWW.TRIART.CH

Amstutz Holzbau AG · Galgenried 14 · 6370 Stans · 041 619 40 40 · [www.holzbau-amstutz.ch](http://www.holzbau-amstutz.ch)

Ladengemeinschaft Stans

# 4 Trimpf wo stächid im

# DORFPLATZ 9

Feines zum Essen

D'Obbirger sorgid immer wieder für'nä Lacher,  
 so ai für ä Starlett Fan, vom Grabacher.  
 Das Aito hed eifach ä grossi A'ziähigschraft.  
 Und will dr jung Obbirger, gärä schafft,  
 hend äs paar Kollegä, nachts mit'erä Lampä umä zundä,  
 und im Misli hinnä, ä schenä Miststock gfundä.  
 Vorem Mist, hend's äs Parkverbotstäfili platziärd,  
 und em Bruno seys Aito, zmitzt druf'obä parkiärd.

Tags druif, a dr'Obbirger Fasnacht, friäh am Morgä,  
 sind All binänand, gmiätlich im Misli am Zmorgä.  
 Mä hed dr'Bruno diräkt as Feister gsetzt,  
 und gseid, ggesch, dr Misli Miststock isch bsetzt!  
 lähr sind doch Seklä, hed är i d'Rundi zundä,  
 z'mindest han ich etz, meys Aito wieder gfundä.



Markus Rossi  
 Aemättlistrasse 3, 6370 Stans  
 Telefon 041 610 28 48

**Carrosserie-Reparaturen  
 aller Automarken  
 Motorrad-Senglerei  
 Auspuff-Service  
 Glasersatz**

***Bretter bedeuten auch für  
 uns die Welt ...***

Denn solides Schreiner-Handwerk ist unser Metier. Ihre Wünsche setzen wir massgenau mit Können und viel Begeisterung um 

***Schreinerei H. Imboden***

Innenausbau · Glasarbeiten · Reparaturen  
 6363 Fürigen · Tel. 041 610 14 86 · Fax 041 610 14 29

Das Fachgeschäft für Arbeiten an Kunstgegenständen

## STÖCKLI AG STANS

TOTTIKONSTRASSE 5  
6370 STANS  
TEL. 041 610 16 35  
FAX 041 610 00 36

KONSERVIERUNG / RESTAURIERUNG VON  
WANDMALEREIEN, GEMÄLDEN,  
SKULPTUREN, RAHMEN UND FASSADEN

AUSFÜHRUNG VON VERGOLDERARBEITEN

BAUANALYTISCHE UNTERSUCHUNG  
UND KONZEPTERARBEITUNG

### Unsere Mulden – Ihr Nutzen

Profitieren Sie von unserer grossen Auswahl  
an Mulden und Containern von 2m<sup>3</sup> – 42m<sup>3</sup>.

Das uns anvertraute Material wird umweltgerecht nach den geltenden Vorschriften  
in unserem Recycling-Center verarbeitet und der Wiederverwertung zugeführt.



www.zimgroup.ch  
Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie gerne!  
Telefon 041 624 46 46



**Zimmermann**  
Transport. Recycling.

## EP: Othmar Huber AG

ElectronicPartner

Video – TV – HiFi

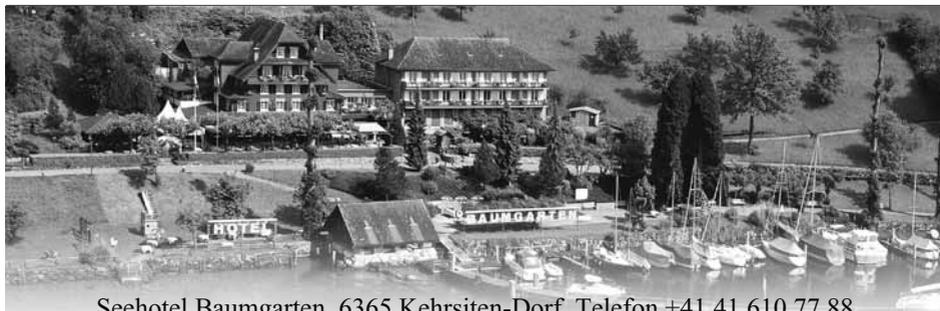
Othmar Huber AG

Stanserstrasse 3, 6362 Stansstad

Telefon 041 610 36 66

Fax 041 610 36 67

E-Mail: o.huberag@datacomm.ch



Seehotel Baumgarten, 6365 Kehrsiten-Dorf, Telefon +41 41 610 77 88  
www.seehotel-baumgarten.com, seehotel.baumgarten@bluewin.ch

Dr'Bircher Res, isch d'Stans irgend'neimä  
 mit seyner Frindin, ganz gmiätlich dr'Heimä.  
 Ä herrlichä Sunnätäg, hit wird's passä,  
 verbringid miär, eysi Mittagspaisä uf dr Terrassä.  
 So sitzt dr'Res, d'Petra und ihres Müeti,  
 und ässid zämä Zmittag, i aller Güeti.  
 Är stahd uif, ich muäs wieder, uf d'Ster,  
 d'Fraia trinkid nu ihres Café, zum Dessert.  
 Ich muäs ai, 1 Stund isch verflossä,  
 nei, etz hed doch dr'Resli, eys uisäbschlossä!  
 Jä nei, das isch ämu gscheyd:  
 Keis Telefon, keis Natel, - neyd!  
 Ich weis nid, ob sie sich ab'gseiled hend,  
 oder we im Märli, hit nu, uf dr Terrassä stehnd!

Ändlich, miär Nidwaldner, das isch s'Allerbest,  
 am Zürcher Sächsi-Leytä, Ehrägest.  
 Als Gschänk, wärdid 200'000 Frankä gsprochä,  
 dr'fir derfid Zürcher, ihrä Böögg verlochä.  
 D'Regiärig seid: Dä Uiftritt duäd eys viel bedeytä,  
 eyses Rathuisgleggli, cha äbä nid, Sächsi-leytä!  
 Und de, sett de nu, dä konservativi Alass, mit sefu Resserä,  
 eyses scheynbar, konservativi Image, verbesserä.  
 d'Haiptsach, dr Böögg verjagt's mit luitem Knall,  
 was bleybt, isch Raich und Schall.  
 Für dä alti Bruich, wird dr Landseckel, weyt uifknepft,  
 und das liebe Geld, mit'em Böögg verchlepft.

Viel leysliger, feyner isch eysä traditionelli Klang,  
 das isch zur Älperchilbi, dr Jodlersang.  
 Scho am Morgä i dä Chilä, usinnig scheen,  
 zum Erntedank, Liäder und Jodelteen.  
 Stanser Jodlerbuäbä, hiä bi eys, uf'em Dorfplatz,  
 stahnd zämä, und machid Einä, us eychem Jodelschatz.  
 Miär mit eysnä Sprichliflaisä,  
 machid nu so gärä, ä churzi Paisä!

---

# RUAG

Aerospace Defence Technology

Sie haben hohe Ziele?  
Wir auch.

RUAG Technology Ihr attraktiver Partner und Arbeitgeber in der Metallverarbeitung und der Flugzeugindustrie.

Wenn Sie eine neue berufliche Herausforderung in der Zentralschweiz an den Standorten Altdorf oder Emmen suchen, melden Sie sich an unten stehende Kontaktadresse.

**RUAG Technology**  
Altdorf

Tel. +41 (0)41 875 73 92  
[edgar.walker@ruag.com](mailto:edgar.walker@ruag.com)

Emmen

Tel. +41 (0)41 268 41 16  
[michael.mueller@ruag.com](mailto:michael.mueller@ruag.com)

[www.ruag.com](http://www.ruag.com)

---

---

## 2. Wagen – 2. Teil

Mit dem Karussell wend miär simbolisiärä,  
im nechstä Jahr, miänd miär Wahlä durä fiährä.  
Seygs fir'ä Land- oder Regiärißrat,  
das Karusell, fir Kandidatä zur Verfiägig stahd.

Fir'ä Landrat wett jedi Partey  
ganz klar, sicher diä Beschti sey.  
Ihri Kandidatä wärdid all Winsch erfüllä,  
mit denä Vielä, tiänd sie gärä d'Lischtä fillä.  
Und wenn de s'Kandidatäkarusell, trillä tuäd,  
gsehd der Birger, Weli oder Welä macht sich güäd?

7 Sitz sind im Regiärißrat,  
7 Sässel im Karusell parat.  
3 sind nu bereit, än'Amtsduir a'zhänkä,  
denä darf mä, s'Vertruiä schänkä.  
Wenn's um Ersatzwahlä gahd,  
weiss jedi Partey, wiä mängä Sässel, ihnä zuä stahd.  
Und de chuisch, nu schnell druif:  
Diä Rächnig gahd ja gar nid uif!

D' FDP, das tuän'ich schetzä,  
wott diä 2 Abträtendä ersetzä.  
Fir CVP, so hed's miär gschinä,  
gahd Eini äwäg, dä Sitz muäss wieder inä.  
Oberhaupt stimmts nä, sid dä letschtä Wahlä nimmä,  
diä wend sicher, einä zruigg gwinnä.  
Und will nu einä vo dä Griänä gahd,  
hend diä, sicher ai einä parad.  
Sid dä letschtä Wahlä, gid's ai einä vo dä SVP,  
wer weiss, hend's ächt, ai nu Gluscht fir meh?

---



**Herzog Elmiger**

Holz mit Herz

# Die Ausstellung

Besuchen Sie uns in der grossen Ausstellung - Böden - Wände - Decken - Türen. Unsere Fachleute beraten Sie über die neusten Trends und helfen Ihnen, Ihre Ideen im Innenausbau zu realisieren.

Herzog-Elmiger AG  
Langsägestrasse 11  
6010 Luzern - Kriens

Telefon 041 317 50 50  
Fax 041 317 50 59  
[www.herzog-elmiger.ch](http://www.herzog-elmiger.ch)

## DIE 80 SCHÖNSTEN SEITEN DER SCHWEIZ

*Nid studiere, d'Stubete abonniere!*

Die volkstümliche Schweizer Zeitschrift «Stubete» berichtet kompetent, unterhaltsam und farbig über die schönsten Seiten der Schweiz. Ausführlich recherchierte Artikel, aktuelle Kurzinformationen, CD-Neuheiten, Mundart- und Kurzgeschichten, nützliche Tipps, das Stubete-Lädeli mit attraktiven Einkaufsvergünstigungen und vieles mehr machen das abwechslungsreiche Heft zum beliebten Wegbegleiter für aktive und passive Freunde lebendiger Volkskultur!

Bestellen Sie die 80-seitige volkstümliche Schweizer Zeitschrift am besten noch heute unter Telefon 032 653 32 81 oder im Internet auf [www.stubete.ch](http://www.stubete.ch).

Stubete Verlagshaus AG · Geissfluestrasse 12 · 4514 Lommiswil · [www.stubete.ch](http://www.stubete.ch)

Meg da nachä rächnä, wer well,  
 Parteyä schickid gnuäg Kandidatä, uf s'Wahlkarusell.  
 Wurdid's nu a Departemänt dänkä,  
 tuäds d'Uiswahl, scho ordli ischränkä:  
 Bildig und Sanität seid nid allnä zuä,  
 mit Bui und Justitz, hed nid jedä gärä z'tuä.  
 z'lang uf'em Karusell hockä, das cha verleidä,  
 uber Beliäbtheit duäd sowieso, dr'Wähler entscheidä.

Da hiä gsehnd miär, s'Mini Spuckhuis vo der Spichermatt,  
 das gsehnd doch uis, nu cheibä glatt.  
 Im Original hed's gspuckt, vor langä Zeytä,  
 warum, hed niämer chennä deytä.  
 Da, bi eysem Mini-Huis, hed's ai gspuckt:  
 Ä Kristall, wachst zum Dach uis, verruckt.

Dr'Beyeler gheresch verzellä,  
 är well da, ä Risäturm härä stellä.  
 Im 010 a'fah mit buiä, das heisst, schnell we dr'Wind,  
 dä hed nu nid gmerkt, das miär hiä, z'Nidwaldä sind,  
 d'Ämter und Beherdä, tiänd n'ä de scho, la wartä,  
 sie sägid de scho, wenn är cha startä.  
 70 Meter hech sell's wärdä, das Kristall-Hechhuis,  
 dr Chiläturm scheynd dr'näbä, wen'ä Muis.  
 S' Mirage Center, ai i dr Nechi,  
 hed nur, halbi Hechi.  
 Midä'rä Kristall ähnlichä Form, seid dr Tausendsassa,  
 tiäg dä, schen i d'Landschaft inä passä.  
 Drum, dr Namä Kistallpark,  
 das i dr Nechi vom Länderpark,  
 und erst nu gley, am Rand vo'mä Natuirpark!

Äbä, mit äm Natuirpark Urschwiz, sind miär ai betroffä,  
 eb är einisch chund, isch zwar nu offä.  
 Buochser hend niä epis wellä, dr'vo wissä,  
 und d'Ängelbärger, hend d'Aktä anä gschmissä.

LICHT UND TON INNOVATIV  
WWW.KLEINLAUT.CH

KLEIN  
LAUT

**LAPP ENGINEERING**  
Hinterbergstrasse 15, CH-6330 Cham, Tel. 041 748 23 23

Zentrum für Geistiges Eigentum im Herzen der Schweiz



*Unsere Kabel halten,  
was sie versprechen!*

Mit den Kabelsystemen der Stuttgarter  **LAPP GROUP**  
können Sie ruhig in die Ferien gehen!



Dr'Beyeler muäs sich geduldä, bis är mit Buiä cha afa,  
 aber miär tiänd grad, sofort, dr'mit losla:  
 Luägid wiä dä Kristallturm i d'Hechi gahd,  
 und immer gresser vor eych stahd.  
 Simbolisch, zum Spukhuis uisä  
 schiär fast wieder, zum Gruisä,

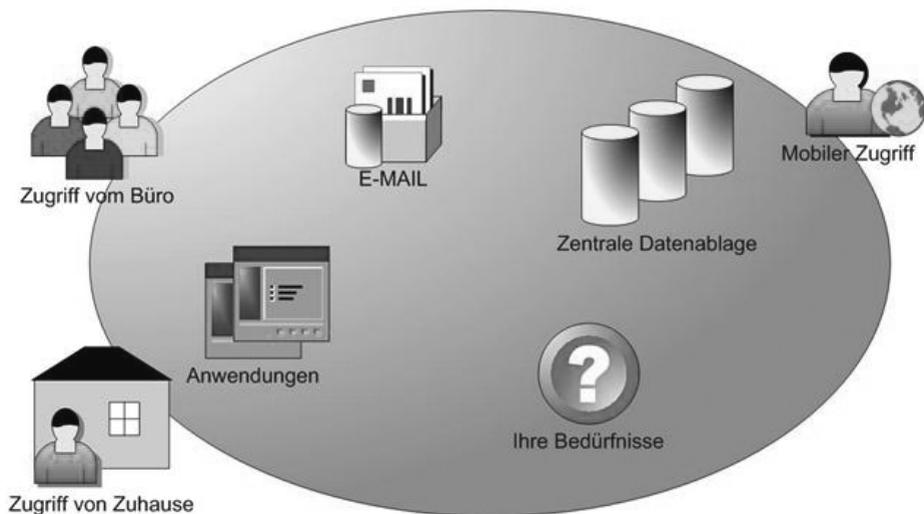
Äs Hotel sett's gäh, mid 4 Stärnä,  
 vo weyt här, settid d'Leyt cho schwärmä.  
 I dr Verchaifslädä gid's ä Standard, fir besser Leyt,  
 epis chämüd vo hiä, und diä meistä vo weyt.  
 Dr Länderpark schiär vis a vis, ä grossi l'chaifsmeilä,  
 isch scho dra, sich ney i d'Hechi und Breiti z'steilä.  
 Und de dr Lidl, dä isch ai schiär dr'näbä zuächä,  
 ai dä will i dr Bevölkerig A'schluss suächä.  
 Dr Konsumänt, hed de die grossi Wahl.  
 Wenn's ihm, nur nid wird, zur Qual.

Im Spichermathuis cha's i derä Umgäbig nimmä wohl sey,  
 fir das, isch a derä Stell, sey Zeyt verbey.  
 I d'Fronhofä, grad näbem Richtplatz, zum Galgächäpili, wend's ihns ziglä,  
 det däg's äbä ai scho, spukä und riglä.

S'Älperlogo 09, hed'mä chennä vernäh,  
 heig da und detä z'Redä gäh.  
 Tradition hed bi dr Älper viel Gwicht  
 ihri Gsellschft hed ä langi Gschicht.  
 Das dr Bättruäf-Älper uf Chuäh und Geiss  
 uf beidnä obä stahd, isch scho chley heiss.  
 Im Original, cha mä's ä so nid gseh,  
 dr'fir isch's originell, um so meh,  
 Traditionell und originell isch eychers Motto  
 im Umzug hesch's gmerkt, Bravo-Lotto!  
 Viel Traditionells hesch chennä gseh,  
 mit mänger guätär Idee.

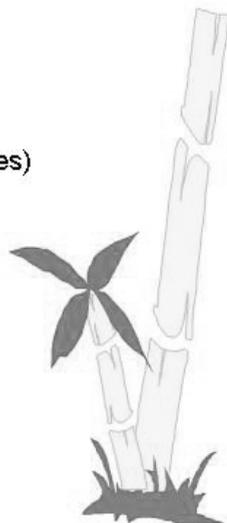
## BAMBUS EDV-Consulting GmbH

Ihr zuverlässiger Partner im Bereich Applikation Service Providing



- ✓ Betrieb, Bereitstellung und Wartung der Hardware
- ✓ Hosted Exchange
- ✓ Hosted SQL
- ✓ Hosted Office und Datenservice
- ✓ Weltweite Erreichbarkeit (Citrix & Terminalservices)
- ✓ Synchronisation mit Handy
- ✓ Höchste Verfügbarkeit und Sicherheit

**BAMBUS EDV-Consulting GmbH**  
Sternmatt 8, PF 1045, 8010 Kriens  
Tel. 041 444 11 11, Fax 041 444 11 12  
e-mail: bambus@bambus.ch, www.bambus.ch



Zum Glick isch jetz im Dorf dr Spuck verbey:  
 I dr Stansstaderstrass, diä ewig Buierey.  
 Ä 30er Zonä hed's det firä gspukt,  
 und d'Fuässgängerstreifä uisputzt.  
 D'Strass isch jetz so unäbä, das 20 Kilometer, schnell gnuäg,  
 das hend's gmacht, das keinä, wägä 30 muilä tuäd.

D'Nagra isch ai wieder einisch im Land,  
 d'Nidwaldner hend's empfundä fir'nä Schand,  
 Birger sind vor Ort, wo's hend, informiärt  
 kei einzigä im Saal, und so d'Redner plamiärt.  
 Für was hend miär vor Jahrä abgstimmd,  
 wenn Nagra und Bund, eys gleych nid ärnst nimmd?

Ai im Bundeshuis spuckts umänand,  
 hech Politiker schaffid gägänand.  
 Dr'Leuäbärger tuäd viel undernäh,  
 das besseri Luft sett gäh,  
 CO2 wett är reduziärä,  
 d'Aitofahrer settid sich meh, fir das intressiärä.  
 Will's dringend isch, wett är sofort handlä,  
 und d'Leuthard, i ganz Europa umä wandlä.  
 Eyfrig tuäd sie, fir'ä Agrar-Freyhandel scharä,  
 und d'Nahrigsmittel, nu weyter umä charä.

Bi dr Zentralbahn gid's viel z'redä, det und da  
 wäg dä Barierä, wo nu settid entstah,  
 sie hend nur, befählä wellä,  
 zahlä, hättid ander sellä.  
 D'Sanser Bahnhofbarierä gid Ärger sid Jahrä,  
 will sie zuä isch, ai wenn kei Zug tuäd fahrä.  
 Liäbi Zentralbahn, dui settisch nid provoziärä,  
 und meinä, chensch de diä, als Gäst umä fiährä.  
 Äs paar alt Bahnwägä, wo's uisgmustered hend, nach vielä Jahrä,  
 tiänd jetz z'Argentiniä weyter fahrä.  
 Vielleicht holid's de diä wieder, i spetärä Zeytä,  
 wenn hiä d'Leyt, inä'rä Nostalgiebahn wend reytä.



**Architektur  
Planung, Projekt-  
und Bauleitung**



Bünter & Partner  
Stansstadterstr. 10, 6370 Stans  
Tel. 041 610 20 20



*Meine Bank*

 **Luzerner  
Kantonalbank**

Äs Attrapä-Bähnli stahd z'Stans im Kreisel so gärä,  
 das macht Wärbig, fir s'Stanserhorn bi Luzärä.  
 Ai fir Titlisbahn isch's ä Freid,  
 das ä Rundolino, ai ä Kreisel beleid.  
 z' Wil uf'am Kreisel, hät doch nu s'Wisibärger Bähndli Platz,  
 so als Nostalgie, näbem Swissint Platz.  
 Vili Bärghahnä sind um viel Gäst froh,  
 und rächnid, das diä mid'em Aito, sellid cho.  
 Drum hend's ihri Attraktionä a dr Aitobahn,  
 und nid amä'nä Bahnhof, vo dr Zentralbahn.

D'Finanzkrisä hed Bankä durägschittläd,  
 und OECD, a dr Steyroasä grittläd.  
 Dr'Steinbrück hed ä Grossi gfiärd,  
 und d'Schweyzer, als Indianer tituliärd.  
 Ai am Bankgheimnis, hend's afä zaisä,  
 und wettid uberall, i dr Konti schnaisä.  
 Zeytweys isch's zuä und här gangä, wiä verruckt,  
 ich glaibä, mängisch hed's wirklich, ä chley gspukt.

# ...schöne aelplerchilbi

damit sie's auch zuhause schön haben... **atelier mack** ●●●

vorhangateller von floriana und stefan enismann-sciangula

MIRAGE CENTER STANS

# ÄLPERCHILBI UMZUG

1	SÄNTÄ VEH	FAMILIE AMSTUTZ, ALP FRUTT, WIESENBERG
2	GEISSA VO DÄ MEIERSKÄHLEN	FAMILIE ODERMATT, MEIERSCHÄLEN, STANS
3	SCHAFE VOM STANSERHORN	FAMILIE SCHEUBER, STANSSTAD
4	KÄSE	KARL LUSSI, FAHRMATTLI, OBERDORF; JOSEF NIEDERBERGER, WIRZWELI
5	LAMA UND ALPAKAS	FAMILIE WASER, CHÄLEN, STANS
6	MISCHT ZÄMÄ NÄH	LUKAS LUSSI, WOLFENSCHIESSEN
7	ERNTE GEMÜSE UND FRÜCHTE	FAMILIE WÜRSCH, SAGENSITZ, BÜREN
8	DR ALLTAG VOM 1. PFLEGER	
9	ÜBERRASCHUNGSWAGEN	ÄLPER 2008
10	Ä BRUICH MIT FRÄID - VO ALLNE TRÄID	ÄLPLER HERGISWIL 2008-2010
11	EYSI HUISBÄRGBAHN	ÄLPER 1989
12	KLIEH UND GROSS MITÄNAND IM TRACHTÄGWAND	TRACHTENGRUPPE SEELISBERG
13	SENNENHUNDE	BERNER SENNENHUND-CLUB
14	D'ÄLPERCHILBI 99 ISCH GLUNGÄ, HIT MACHID SCHO MIT EYSI JUNGÄ!	ÄLPER 1999
15	GSAGEDS HOUZ FIR EYCH	BÜHRER-CLUB NW
16	REPUBLIK BEYRÄ	D'BEYRÄR
17	NOSTALGIE-WAGEN	EICHHOF BIER
18	DIA JUNGÄ BLAASID	BRENNHÜTTLIHOCKÄR
19	MOSCHTÄ UND SCHNAPS BRENNÄ	JUNGTREYCHLER NIDWOUDÄ
20	TRADITIONELL ODER ORIGINELL - MISCHTÄ MUESS IMMER SEY!	ÄLPER OBBÜRGEN
21	SCHALLBERGERS GÜSELWAGEN	HURSCHLER RUEDI, GRAFENORT
22	URCHIG UND GMYÄTLICH	TRICHLERVEREIN URCHIGI ÄMMÄTTER

---

# ÄLPERCHILBI STANS

**SONNTAG, 18. OKTOBER 2009**

**09.00 UHR FESTGOTTESDIENST IN DER PFARRKIRCHE,  
JODLERMESSE MIT DEN STANSER JODLERBUEBE,  
BÄTRUÄF, ALPHORNGRUPPE ALPTRAIM**

**10.00 UHR VOLKSAPÉRO AUF DEM DORFPLATZ MIT  
UNTERHALTUNG DER BLASMUSIK ENNETMOOS,  
ALPHORNKLÄNGEN & MUSIKALISCHER UNTERHALTUNG  
FESTWIRTSCHAFT AUF DEM DORFPLATZ,  
VERSCHIEDENE VERPFLEGUNGSSTÄNDE**

**14.00 UHR ERNTEDANKFEIER IN DER PFARRKIRCHE**

**14.30 UHR ÄLPERCHILBI UMZUG 2009  
UMZUGSRAUM: ENGELBERGSTRASSE, DORFPLATZ,  
NÄGELIGASSE, STANSSTADERSTRASSE**

**15.30 UHR AUFFÜHRUNGEN AUF DEM DORFPLATZ MIT  
ÄLPERSPRÜCHEN, DIE STANSER JODLER-  
BUEBE, TANNENKLETTERN & FESTWIRTSCHAFT MIT  
MUSIKALISCHER UNTERHALTUNG  
BITTE ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL BENÜTZEN.  
PARKPLÄTZE BESCHRÄNKT.**

# ÄLPERTANZ

**MONTAG, 19. OKTOBER 2009**

**HOTEL ENGEL IN STANS, MIT DEM  
LÄNDLERTRIO CHLEWÄGRUOSS  
WWW.TRADITIONELL-ORIGINELL.CH, WWW.AELPER.CH**

---

# ODERMATT SICHER AG

ELEKTRO-TELEKOMMUNIKATION · BELEUCHTUNGSDESIGN

## ... ihr Partner für:

- Elektroinstallationen
- 
- Elektrogeräte
- 
- Telekommunikation
- 
- EDV Netzwerk-Verkabelungen
- 
- Reparaturen
- 
- Elektroplanung/Devisierung

LANGMATTRING 42 · 6370 STANS · TEL. 041 · 619 14 44 · FAX 041 · 619 14 45 · E-MAIL: [osag@bluewin.ch](mailto:osag@bluewin.ch)

**Pargger AG**  
Riedenmatt 5, Stans  
041 619 00 00

**PARGGER**

OFFIZIELLE VERTRETUNG AUDI · VW · SKODA · SEAT



Wir wünschen allen eine tolle Älperchilbi



Service



Service



Service

# Einladung

## zu den Vortragsabenden

Es erwarten Sie interessante Themen über die Prävention und Therapie verschiedener Leiden des Bewegungsapparates.

### Themenschwerpunkte sind:

Schulterbeschwerden, Donnerstag, 12. November 2009

Becken- und Hüftbeschwerden, Dienstag, 1. Dezember 2009

Kniebeschwerden, Donnerstag, 14. Januar 2010

Fussbeschwerden, Donnerstag, 25. Februar 2010

Die Vorträge finden in den Räumlichkeiten des Kloster St. Klara statt. Dauer von 17.30 bis 19.30 Uhr. In den Pausen und nach Vortragsende besteht die Möglichkeit, sich mit betroffenen Patienten zu unterhalten.

Referent (2. Hauptmann):

Dr. med. Thomas Stähelin, Facharzt FMH für orthopädische Chirurgie und Sport- Traumatologie

Bei jedem Vortrag gibt es einen Gast-Referenten. Mehr erfahren Sie unter [www.nw.pro-senectute.ch](http://www.nw.pro-senectute.ch)

Organisation:

  
**PRO**  
**SENECTUTE**  
 NIDWALDEN  
 041/610 76 09  
[info@nw.pro-senectute.ch](mailto:info@nw.pro-senectute.ch)

Referent 2. Hauptmann:

  
**Stähelin** Dr. med.  
**Die Praxis für orthopädische Chirurgie und Sport-Traumatologie in der Zentralschweiz**  
[www.stahelin.ch](http://www.stahelin.ch)

Wir bieten spannende Stellen – auch für  
Älpermeitli und Älperbuäbä!

personalsigma



Personal Sigma Stans – seit 1985 die erste Adresse  
für Stellen in Nid- & Obwalden

*Dachdecker*



*Blitzschutz*



*Spenglerei*



*Flachdächer*



*Vogelschutz*



*Fassaden*



*Storenbau*

**PETER PICHLER AG**

Galgengried 26, 6370 Stans, Telefon 041 670 12 12, Fax 041 670 23 57  
info@pichler-ag.ch, www.pichler-ag.ch



---

Schi Achermaas Beat, as 1. Haptma im Glick,  
isch ä richtigä Sport- und Biker Friik.  
Dr'Beat seid zur Myriam: Bikä das isch gsund,  
miär gahnd wieder einisch, nur 6 Stund.  
Ich ha rekognosziärd, landschaftlich mit grossem Reiz,  
und ca. all 1 ½ Stund, ä scheeni Beiz.  
Super, de chenid miär dr'Ruggsack dr heimä lah,  
und iberall, gmiätlich Zneynihalt ha!  
So gahts los, obsi, nidsi, uber Stock und Stei,  
nach 3 Stund, scho afä chley schwäri Bei,  
dui Beat, wo isch etz diä Alpwirtschaft,  
trinkä und ässä, gäb wieder Chraft!  
Ich ha zum Glick ei Epfu der'biäh,  
Beat, chaisch deys Muil, vergäbä verziäh.  
D' Myriam teild grosszügig, ohni z'geizä,  
aber Beat, wo sind etz deyni Beizä?

Mit 10 Kollegä, ä Bike Tour z'Elm,  
ai dr'Beat trampled, wenä Schelm.  
Zrugg vo dr Touir, total abä kämpft,  
hend all, nur so dämpft!  
Luäg det im Gartä, hed's ä Wirl Pool,  
da gammer drinä, das isch cool.  
Z'erst go fragä, nid spinnä,  
und scho hockid all drin'innä.  
Dr Schämpis i dä Händ, dr Löli im Grind,  
mä hät sellä meinä, äs wärid Chind.

---

**Infrastrukturen und Abstellplätze an bester Verkehrslage in Stansstad**

LKWs - Anhänger - Busse - Wohnmobile - PKWs - Boote



**Walter Durrer AG**

Gewerbe untere Säge, 6362 Stansstad  
Fon 078 642 80 12  
Mail [durrer.marcel@bluewin.ch](mailto:durrer.marcel@bluewin.ch)



Herzlich willkommen bei  
Nidwaldnern im Appenzell!

**Hotel Löwen**

Hauptgasse 25  
9050 Appenzell  
Fon 071 788 87 87  
[info@loewen-appenzell.ch](mailto:info@loewen-appenzell.ch)  
[www.loewen-appenzell.ch](http://www.loewen-appenzell.ch)



Sandstrahlen  
Pulverbeschichten



Markus Bircher AG  
Fronhofenstrasse 12  
6370 Stans  
Tel. 041 610 66 16

**MaBistar**

**Der führende Preistiefstapler**

**Tel. 041 610 08 08**  
**[www.mabistar.ch](http://www.mabistar.ch)**



Am 2. Hauptma Stähelin Thomas,  
 macht Knochä Schlosserey viel Spass.  
 Dey Praxis am St. Klara Rain seyg sehr nätt,  
 det häigsch nu Hilf, vo dä Schwesterä, im Gebätt.  
 Drum dänksch dui, mey Golf darf ich uf jedä Parkplatz stellä,  
 Diä oder Dä, chund de scho go bellä.  
 Scho am anderä Tag, ä Briäf underem Scheybäwischer:  
 Lieber Herr Stähelin, auch wenn Sie Doktor sind, ein Frischer,  
 auf meinem Parkfeld, haben Sie nichts zu suchen,  
 bitte Entschuldigen, sonst muss ich weiter fluchen!  
 Weyteri Wort wett ich da nid verleyrä,  
 mit zinfügä Griäss, Priska vo Beyrä!  
 Sofort go Entschuldigä, mit feyrrotem Gsicht,  
 suscht gahd sie mit miär, bim'eid nu vor Gricht.  
 So weyt isch äs de nid cho, säb isch wahr,  
 i dä Liäbi gfundä, und hit, äs Älperpaar!

Dr'3. Hauptmaa, Adolf Aschwandä,  
 isch bim Aito Rädli wächslä, kei Unbekanntä.  
 Summerpneu wäg, Winterpneu druif, ohni Miäh,  
 aber d'Schruibä miässt'mä, ä chley besser a'ziäh.  
 Im Seelisbärgtunnel gherd dey Vater, i deym Aito äs Grumoor,  
 warum fahrd etz miär, nur eis Aitorad vor?  
 Hiä ä Nischä zum parkiärä, und erst nu u'gschorä,  
 är telefoniärd am Adolf: Hilfio, ich han'äs Rad verlorä!  
 Zum Glick, bisch dui, a dem Tag Huismaa,  
 und chaisch sofort deym Vatter z'Hilf gah.  
 Imä'nä fremdä Wagä bisch mit Vollgas abtuibed,  
 gottlob sind diä Redli, besser a'gschruibed.  
 Schnell, schnell, am Adolf hed das gar nid gfallä,  
 und scho fahrsch mit grossem Tempo, inä Radarfallä.  
 Eis Uglick chund sältä ä'lei, und cheibä gschwind,  
 nur will irgendwo, äs paar Schruibä los sind.

# Immobilien sind unsere Leidenschaft.

- Immobilien-Bewirtschaftung
- Immobilien-Rechtsberatung
- Erstvermietung
- Immobilien-Verkauf
- Schätzungen und Analysen
- Baumanagement



Team Redinvest Immobilien AG Stans: Andreas Grebhan, Markus Steiner, Pius Schmid, Stefan Kuchler, Mirjam Käslin, Cornelia Mathis, Eliane Niederberger, Ursula Gander, Sabine Kirchmeier, Stefan Leberzammer, Esther Vogel, Eveline Christen

Redinvest Immobilien AG - Riedenmatt 2 - 6371 Stans  
Tel. 041 632 53 53 - stans@redinvest.ch - www.redinvest.ch



alaCasa.ch  
Experten für Wohnprojekte

redinvest

## Schöne Aussichten - Schönes Zuhause

Immer gut beraten.  
Sauber, speditiv und zuverlässig.

grafik.werk 6371 Stans

# ROSSI

PLATTENBELÄGE AG

6370 Stans, Buochserstrasse 23  
Telefon 041 610 41 51  
E-Mail: rossi-platten@bluewin.ch

Jetz tiänd miär d'Alphittlimuisig g'herä,  
sie hend Tradition und Bruichtum i grossä Ehrä.  
Das hend ai d'Fähndler bim Fahnäschwingä,  
sie tiänd uralts Bruichtum ufä Dorfplatz bringä.  
Da gsehnd miär de diä Fahnä gleitä,  
uf all Seytä tiänd sie diä Fändler leitä.  
S' Fahnäschwingä wirkt beruähigend, i eysärä hektischä Zeyt,  
merkid eych das, iähr liäbä Leyt.  
Echo vom Hiähnerstall, lahd eych la g'herä,  
im Älperchilbivolk, zu Ehrä.

### Fahnenschwinger und Alphittlimuisig

---

## Weil uns Ihre Transportlösung bewegt.



Der grösste Anbieter für Mercedes-Benz Nutzfahrzeuge  
in der Zentralschweiz.

**Mercedes-Benz Automobil AG**  
**Nutzfahrzeug-Zentrum Littau**  
Unterwilrain 16, 6014 Littau  
T 041 259 02 02, littau@merbag.ch

**MEINMERCEDES.CH**  
MERCEDES-BENZ AUTOMOBIL AG

# Kraftvoll und locker steil hinauf.

# AEBI

Swiss Quality



## Transporter Aebi TP48 und TP48P

In feurigem rot, mit viel Power und flottem Design zum Ernteeinsatz – das macht doch Spass!

- » Höchstgeschwindigkeit 40 km/h
- » Erhöhte Sicherheit am Hang durch optionale Verdrehdämpfung und Feder-speicherbremse
- » Schnellverschlüsse für Aufbaugeräte
- » TP48: 65,5-PS-Turbodieselmotor, 8 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge / TP48P: 83-PS-Turbodieselmotor, 4-Gang-Reversiergetriebe mit vorwählbarem Halbgang und Stufe

Beratung, Verkauf und Service:

 **SCHALLBERGER**  
Fahrzeuge und Maschinen-Center

**Bekannt für guten Service**

Oberdorf NW | Schattdorf UR | Sarnen OW  
041 618 83 83 | 041 874 30 00 | 041 660 90 01

[www.aebi.com](http://www.aebi.com)

**AEBI**

H015



## Küchen der A-Klasse



riematt.ch

**A** **ACHERMANN**  
Schreinerei Stans

...wo Sie sich wohl fühlen.  
[achermann-schreinerei.ch](http://achermann-schreinerei.ch)

# Prüfung - Treuhand - Beratung

# BDO

Weitere Informationen:  
BDO Visura, Obere Spichermatt 12,  
6370 Stans  
Telefon 041 618 05 50  
www.bdo.ch

## BDO Visura

*Ihre*  
**Elektro-  
Probleme**  
*... Unsere Herausforderung!*

Die kompetente Beratung  
erhalten Sie bei:



**ELEKTRO SCHULER**  
HERGENSWIL/STANS/STADT

Tel. 631 03 31 | Fax 631 03 32 | Tel. 612 06 33

# ACHERMANN

## UHREN · SCHMUCK

## STANS



- Znünidienst
- Apéro
- Gebäcke

Verlangen sie eine Offerte!  
7. Pfleger 2009

**Robert Ettlín**

Backstube: Schmiedgasse 14, 6370 Stans  
Privat: Obere Spichermatt 9, 6370 Stans

Tel. 041 610 13 84, Fax 041 610 13 84, Natel 079 761 58 63  
E-Mail [robi.baecker.schmg@bluewin.ch](mailto:robi.baecker.schmg@bluewin.ch)

- Dorfführungen in Stans, Programm nach ihren Wünschen! •



# 4 WINTERSAISONS

4 Winter-Saisonabonnemente für 8 Monate Schneesportvergnügen

		Erwachsene	Senioren	Jugendliche	Kinder
Gesamtwinter	03.10.09 – 24.05.10	840.–	670.–	590.–	340.–
Gletschersaison	03.10.09 – 18.12.09	250.–	200.–	180.–	100.–
Hauptwinter	19.12.09 – 05.03.10	450.–	360.–	320.–	180.–
Ostern-Frühling	06.03.10 – 24.05.10	350.–	280.–	250.–	140.–

Bis 31.10.09 Vorverkaufsrabatt Gesamtwinterabonnement 5% Rabatt

Beim gleichzeitigem Kauf von zwei aufeinanderfolgenden Saisonabonnementen: 10% Rabatt. Kinder: 6–15 Jahre, Jugendliche: 16–19 Jahre, Senioren: ab 64 Jahren. Alle Preise in CHF.

**Titlis Rotair, Telefon 041 639 50 61**  
**titlis@titlis.ch, www.titlis.ch**

**waser**

*Die Küche.*

«Auch  
 Spitzenköche  
 kochen nur mit  
 waser.»

Telefon 041 632 52 22 · [www.waserDieKueche.ch](http://www.waserDieKueche.ch)

---

### 3. Teil

Suächschr 1. Pflägr Thomas Kündig  
wirsch hit, uf dr'Älper Tribünä findig.  
Älperchilbi vorbereitä, mit'em OK durästartä,  
hit und morä heisst's, gniässä, mit deyner Martha.  
Grad im Herbst, während dr'Älperchilbi Phasä,  
mit'em Chrattä, uf dä Leiterä Obst abläsä,  
s'Veh putzä, uf d'Weid, mistä, wieder inä,  
für alls gits äbä hit nu, keini Maschinä.  
Epfu, Birä, Nüss erläsä, Chundschaft jedä Momänt,  
da isch nateyrli, Martha im Elemänt.  
Und das jedä zum Obstbuir zuächä-schwänkt,  
hend iähr a dr Buochserstrass, ä Hiweystafelä, härä g'hänkt.  
Aber diä Tafelä, miänd iähr sofort umristä,  
viel z'grossä Pfeyl, meinid Polizistä.  
lähr änderid diä Tafelä ohni murrä,  
und malid ä grossä Epfu, mit Pfeyl dur'durä.  
Jetz isch dr Bsuäch, bi dr'Martha ein Muss,  
da gits nid nur Obst, nei, nu än ächtä Apfelschuss!

Ai än Älperchilbi-Wagägruäss, isch vorä durä, vo 31 Lehrling und Jahr,  
das seid doch alles, uber ihres ehemaligä Meisterpaar!

---

# waserelektrotechnik GmbH

Periodische Kontrollen  
Abnahmekontrollen

Ihr unabhängiger Installationskontrolleur

Bergsrüti  
6372 Ennetmoos  
Telefon 041 610 99 00



WIR LIEBEN TRADITIONEN.

Viel Vergnügen an der  
Stanser Älplerchilbi 2009.



Seit über 130 Jahren an der Quelle.  
[www.wyss-haustechnik.ch](http://www.wyss-haustechnik.ch)

**Sutter AG**  
[www.sutter-hp.ch](http://www.sutter-hp.ch)

# SUTTER



Sutter AG Fahrzeugbau  
Chnewistrasse 5  
6078 Lungern  
Telefon 041 679 75 00  
[www.sutter-fahrzeugbau.ch](http://www.sutter-fahrzeugbau.ch)



Sutter Tunneltechnik + Montagen AG  
Chnewistrasse 5  
6078 Lungern  
Telefon 041 679 75 00  
[www.tunneltechnik.ch](http://www.tunneltechnik.ch)



Sutter Metallbau AG  
Brünigstrasse 91  
3860 Meiringen  
Telefon 033 972 40 80  
[www.sutter-metallbau.ch](http://www.sutter-metallbau.ch)

# Viel Vergnügen.

Erfrischend persönlicher Service  
rund ums Drucken macht uns Spass.

**engelberger**   
beeindruckend.

Engelberger Druck AG, Oberstmühle 3, 6370 Stans  
Fon 041 619 15 55, [www.engelbergerdruck.ch](http://www.engelbergerdruck.ch)

**SCHEREN**  **SCHNITT**  
C O I F F E U R F Ü R M Ä N N E R

**CLAUDIA MATHIS-RISI**

ggnièssid's!

treu|hand|lung

Philippe Sollberger Treuhand AG  
Engelbergstrasse 20 | 6370 Stans  
Fon 041 610 13 44 | [www.treuhandlung.ch](http://www.treuhandlung.ch)

Philippe Sollberger Treuhand AG  
Wagner Treuhand AG  
Töngi Immobilien GmbH



**SWITZERLAND HOTELS**

**Wo guter Schlaf günstig ist**

**Motel Stans-Süd**

[www.motelstans.ch](http://www.motelstans.ch) +41 41 618 07 77



**ZELGER + SCHEUBER AG**  
FAHRZEUG – ELEKTRIK – ELEKTRONIK

6370 Stans  
Spichermatt 9

Tel. 041 610 30 30  
Fax. 041 610 47 08

**Grosses Ersatzteillager**  
(auch von älteren Fahrzeugen)

**BOSCH**

Elektrik | Elektronik



Service Partner

**Wir bringen Sie hin und weg.**



**Es ist ein gutes Gefühl,  
Bahn zu fahren.**

↗ **Auch für die Natur!**

  
**Ein Zuggebiet!**  
[www.zentralbahn.ch](http://www.zentralbahn.ch)

**zb Die Zentralbahn.**

Dr 1. Statthalter, Dani Liänd,  
 g'herd zu dä Fasnächtler, wo rächt ordli tiänd.  
 S'ganz Jahr z'friedä schaffä, Häusle bauä,  
 nur a dr Fasnacht, wird uber d'Schnuär g'hauä.  
 De wird mit dr ganzä Familie, ä buntä Wagä fabriziärd,  
 und zur Tagwach, am schmutzigä Dunnstig, ist Dorf g'marschiärd.  
 Dr ganz Tag, wird d'Stans, Maschgeradä gloffä,  
 tichtig z'Mörgeled, und epädiä äs Biärli g'soffä.  
 Tag i - Tag uis bruicht Chraft, aber fröhlich chugelrund,  
 bis de pletzlich am Abig, irgendeinisch s'Sandmännkli chund.  
 Trotz Guggämuig-Lärm, und guätem Willä,  
 wird's um dich, langsam stillä.  
 Mit äs paar Kaffee, wotsch äs nu usä'schindä,  
 aber irgendwann, willsch vor deym Wagä, dey Ruäh g'findä.  
 Duä z'malä isch deys Maschger, ä schenä Hund,  
 und a dr Fasnacht i'schnarchlä, isch nid u'gsund.  
 So dänkt de dey Familie,  
 das passed eys, das Spieli,  
 da chenid miär seeläruähig, uf Beizätuir go lachä,  
 eyses Hundili, isch optisch und akusisch, am Wagä bewachä!

Dr'Christof Gerig, wo 3. Statthalter tuäd sey,  
 isch im Triatlon im Schweyzerkader gsey.  
 Är tuäd hit nu gärä, uf d'Langlaifsch i stah,  
 so hed är einisch wellä, i s'Langis gah.  
 Da packt är d'Langlaifstäckä mit Langlaifhändschä i,  
 ai Kappä, d'Sunnäbrillä und d'Langlaifsch i.  
 Steygwachs fir chaltä und derä fir nassä Schnee,  
 alls für jedes Wätter, und nu ä heissä Tee,  
 im Bidon mit Halter und epis zum Ässä,  
 nur d'Langlaifschuäh, hesch dr'Heimä vergässä.

<b>Sa nie run gen</b>	<b>Spezial</b> <i>auf</i> <b>träge</b>	<b>reparat uren</b>	<b>NU</b> bauten
	<i>Um</i> <b>bau</b>	<b>CLEMENS CHRISTEN</b> Bau-Unternehmung · Stans Stansstadterstr. 52 · Tel. 041 610 15 54	



**WINKlima**

**DINBA AG**

Kälte – Klima  
6370 Stans 041 610 10 84

*...einfach erfrischend!*



G A R A G E  
B A R M E T T L E R

  
**HYUNDAI**

OTHMAR BARMETTLER  
EICHLI 28, 6370 STANS  
TEL. 041 610 66 30  
[www.garage-barmettler.ch](http://www.garage-barmettler.ch)

CARROSSERIE · VERKAUF · REPARATUREN · SERVICE · ABSCHLEPPDIENST · ERSATZFAHRZEUGE

 **ODERMATT GmbH**  
Lohnunternehmen

*Ihr zuverlässiger Partner  
für Lohnarbeiten.*

- Siloballen • Heuballen mit Säure • Säen
- Mähen • Güllen • Kalkdüngung • Holzspalten
- Transporte • und vieles mehr



Odermatt GmbH - Kilchbühl - 6363 Obbürgen - Tel. 041 610 19 39 - Natel 079 229 01 30

---

Dr 2. Statthalter Thomas Mathis scho sid Jahrä,  
mid dr Frai Isabelle, i d'Ferie gfahrä.  
D' Isabelle hed Kartä gläsä und gseid i weli Richtig,  
dr'Thomas hed sich druif chennä verlah, da isch sie guäd und tichtig.  
Jetz tuäd ihn, s'Navigationsgrät dirigiärä,  
d'Isabelle muäss ihm, nimmä diktiärä.  
Wo sie i diä nechstä Feriä startä,  
schnored kei Frai me drinä, mit dr Kartä.  
Doch das Grät, hed total verseid,  
und ä Umwäg, vo hundert Kilometer zrugg'gleid.

Bi dr Stanserhorn Bahn, sind Ideeä am umägeisterä,  
miär sind nid am traimä, miär wend das meisterä,  
seid ihrä Presidänt, das isch, die goldene Krone,  
ä stolzi Stanser Damä, mit oben Ohne.  
Isch Rägä-Wätter, und nu so am schmeizä,  
wird's Jedä, uf's Oberdeck reizä.  
De wurdid miär eyssi Gescht, ganz bsunders verwehnä,  
und vo dä Ranger, s'Wätterfescht Tenue, vertlehnä.  
Das diä Gescht vom underä Abteil  
ai findid, das isch Geil,  
seyg'mä tatsächlich am uberleggä:  
Mä chent uberobä, ä Lechlirrostbodä verleggä.  
Ä weyteri Variantä wär, zwischä zwei Seiler, z'uberdänkä,  
zwe historisch, Stans-Chälti Wägä, dra z'hänkä!

Ä jungä Oberderfler Chuäli Bsitzer,  
isch regelmässig, uf Ännetmoos, Strassäbenitzer,  
und will mit seym Traktor, i aller Ruäh,  
uf seym Land, äs Fuäder Mist uistuäh.  
ä schwärä Traktor, hed PS uf Reserv,  
da isch eim Wohl, und neyd drickt ufä Nerv.  
Wo de d'Aito fahnd afä hornä,  
verchlipft ai, ä l'gebornä:  
Oh Mist, das hätti meym Traktor niä zuätroid,  
das sey Maschinä, ai uf dr'Strass, Mischd buid.

---



Schmuck-Design

Goldschmiedearbeiten

Jagdschmuck

Filigran- und

Trachtenschmuck

Bijouterie

**GOLDSCHMIEDE**



Engelbergstrasse 2

6370 Stans

Fon/Fax 041 611 15 66

**Noldy Lindinger**

**Geniessen**

Biere aus aller Welt · edle Weine · grosse Snackkarte ·  
Cigarren mit Cognac · Apéro- und Partylocation

Melachere ab 14 Uhr geöffnet

**JLGE BAR**

Jlge Bar · Murgstrasse 9 · 6370 Stans · Tel. 041 610 13 32 · jlgebar@bluewin.ch · www.jlgebar.ch  
Mo bis Do 18 bis 01 Uhr · Fr und Sa 18 bis 03 Uhr



delreito.ch

*Reisebüro*  
**Hauger**

ALTDORF · BRUNNEN · STANS

Bahnhofstrasse 11, 6370 Stans

Telefon 041 619 20 00

Fax 041 619 20 01

stans@webtravel.ch

**WWW.WEBTRAVEL.CH**

**WEGEN FERIEEN GEÖFFNET...**

**KEISER**

**METALL-STAHLBAU STANS**

INDUSTRIEZONE GALGENRIED

CH-6370 STANS

TELEFON

041 619 81 10

TELEFAX

041 619 81 19

E-MAIL

info@keiser-metallbau.ch



# ACHERMANN

[www.achermannsport.ch](http://www.achermannsport.ch)

INTERSPORT®



reportage

ALPNACH STANS LUZERN

# ACHERMANN

Café Ritz  
**Restaurant Gerschnialp**



Die Gerschnialp kann zu Fuss, mit der Bahn oder im Sommer mit dem Auto oder Fahrrad erreicht werden.

Pension mit 35 Betten Z/WC/Dusche. Das Beste aus Küche und Keller können Sie bei uns zu vernünftigen Preisen geniessen, z.B. im Sommer verschiedene Grilladen mit Salaten und Früchten oder im Herbst speziell "Gempfeffer" nach Art des Hauses. Dazu darf ein guter Tropfen aus unserer vielseitigen Weinkarte nicht fehlen.

Schöne Wanderwege stehen Ihnen zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,  
 Familie Häcki und Mitarbeiter

Café Ritz / Restaurant Gerschnialp  
 6390 Engelberg · Telefon 041 637 22 12

Maschinen und  
 Werkzeuge



● Verkauf ● Service ● Reparaturen

**Wir verkaufen nicht nur**

- Holz- und Metallbearbeitungsmaschinen
- Kompressoren
- Nagel- und Klammergeräte
- Elektro- und Druckluftwerkzeuge
- Bohr- und Spitzhämmer
- Vibriernadeln
- Generatoren

**wir reparieren auch**

- alle Marken, eigene Servicewerkstätte

Besichtigung und Vorführung nach Vereinbarung, auch am Abend und am Samstag.

**MK-Maschinen AG, Rotzbergstrasse 7  
 6362 Stansstad**

Telefon 041 610 52 47 · Fax 041 610 31 50  
[www.mkmaschinen.ch](http://www.mkmaschinen.ch)

**ZUMBÜHL  
 ZELTE**

**VERMIETUNG: FESTZELTE | PARTYZELTE  
 TISCHGARNITUREN | WC-BOXEN | WC-WAGEN**

**Daniel Zumbühl**  
 Humligenstrasse 21 | 6386 Wolfenschiessen  
 Mobile 079 460 72 79 | Telefon/Fax 041 628 23 60

**[info@zumbuehlzelte.ch](mailto:info@zumbuehlzelte.ch) / [tore@zumbuehlzelte.ch](mailto:tore@zumbuehlzelte.ch)**

---

Isch das nid doof  
Heinecken schlickt Eichhof!  
S' wär nid verchehrt,  
wär's umgekehrt.  
De meintid miär,  
wär's wieder Schweyzer Biär!  
Anstatt Eichhofsches Heinecken  
äbä, rundum Keinecken!

Aber wägä Keinecken,  
schickt Heinecken,  
äs Uifgebot vo Polizistä,  
um bim Erfinder uisä z'mistä.  
Das ganzi isch doch, ä chley meh,  
as nur, ä Biär Idee!

Dr'Sekelmeister Amstaldä Stefan,  
fahrd äs Chley-Aito, Micra Nissan.  
S' Alter und viel Dräck, das isch ä Plag,  
drum gahsch mit'um dur d'Wäschalag.  
Dey Radioantennä, hets ungewollt  
bim Wäschä, uiszehrd und uifgrollt.  
Am anderä Tag wirsch härä zitiärt:  
Was isch etz scho wieder passiärt?  
Ufem Büro hed s'Frolein halbluit kichered:  
Herr Amstaldä, sind Sie guäd versichered?  
Ender nid, warum, hani ebbis verpatzt?  
Ja, mid deyner Antennä, ä Mercedes verchratz.

---

# Ihr Getränkepartner rundum



## Getränke Lussi AG

Stansstaderstrasse 63, 6370 Stans



Geniessen Sie einheimische Produkte

**ÄLPERWII**  
PINOT NOIR DE SION AOC 2008

**ÄLPER  
STANS**  
TRADITIONELL - ORIGINELL.CH  
**2009**

75 CL - 18 VOL. % - ENTHÄLT SULFITE

ERHÄLTLICH BEI:



**Getränke Lussi**

Stansstaderstrasse 63  
6370 Stans  
Telefon 041 618 60 20  
info@getraenkelussi.ch

# Herbst-Aktion



KLEWENALP  
STOCKHÜTTE  
so schön - so nah

## CHF 19.90

**Profitieren Sie noch bis Freitag, 30. Oktober 2009**

von Montag – Freitag gültig! (Wochenende sind von der Aktion ausgeschlossen!)

Für CHF 19.90 erhalten unsere Gäste...

- ... eine Retourfahrt mit der Luftseilbahn Beckenried-Klewenalp oder mit der Gondelbahn Emmetten-Stockhütte
- ... einen feinen Pastateller in einem der Berggasthäuser auf Klewenalp + Stockhütte

- ... CHF 21.90 Rundreise von Klewenalp nach Stockhütte mit Postauto nach Beckenried
- ... einen feinen Pastateller in einem der Berggasthäuser auf Klewenalp + Stockhütte

ristretto.ch



Bergbahnen Beckenried-Emmetten AG, 6375 Beckenried | [info@klewenalp.ch](mailto:info@klewenalp.ch) | [www.klewenalp.ch](http://www.klewenalp.ch)  
Klewenalp Tel. +41 41 624 66 00 | Stockhütte Tel. +41 41 620 30 30 | Autom. Infos +41 41 624 66 11



## Dr. Klaus Odermatt 6370 Stans

### ... dä mit em Güggel...



**Telefon 041 610 30 74**  
**Telefax 041 610 49 16**  
**Mobil 079 643 80 74**  
**6352 Büren**

**E schöni Älperchilbi und viel Freid!  
Bsunders am Theo und a dr Noemi.**

Neuanlagen und Umgestaltungen  
Unterhalt und Rasenpflege  
Zaunarbeiten und Häcksel-service  
Ansaaten und Bepflanzungen  
Böschungssanierungen Stockfräse  
Balkonbepflanzung/Flachdachbegrünung  
Maschinenarbeiten(Bagger)

Hermann Schwyzer AG  
 Stansstadterstrasse 45  
 6370 Stans  
 Telefon 041 610 34 92  
 Telefax 041 610 34 13

- Wärmepumpen
- Solaranlagen
- Holzheizungen
- Pelletheizungen
- Öfenheizungen
- Brennerservice 24 h
- Wohnungsflüchtungen
- Reparatur und Wartung
- Planung und Devisierung
- grosse Ausstellung

● Heizen mit Faktor Zukunft –  
 wir beraten Sie gerne unverbindlich.



**nidair**   
 restaurant flugfeld

6373 Ennetbürgen/NW  
 Fon 041 620 05 05  
 Fax 041 620 05 00  
 check-in@nidair.ch

**7 Tage pro Woche abheben.**



*Rinnt dä Chänel oder s Dach  
 ischs im Spängler-Sepp sey Sach!*

**SPENGLEREI**  
 Sepp Odermatt AG  
 Stans

Gewerbezone Eichli 13, 6371 Stans, Telefon 041 610 23 14, Fax 041 610 80 12

Flachbedachungen | Bodenisolationen | Blitzschutzanlagen | Spenglerarbeiten | Gerüstbau

**STICKEREIEN**  
 nach Mass

**Stick-Design**

**Gröbli AG**

**6376 Emmetten**

**Tel 041 620 20 62**



**SWITCHER**

**OLYMP  
 CAPO**

**HARVEST  
 sports & leisure**

**www.stick.ch**

---

Dr'Älper vo dr Bitzi Hittä,  
gsehd, eini vo dä Muätterchiäh, isch grittä.  
I Gadä bindä, diä isch brünschtig,  
am Köfferli-Muni brichtä, hit isch günschtig.  
Wo dr'Besamer mit'em Ruggeseckli i Gadä will,  
isch neyd umä, läär und still.  
Das Chuäli hed liäbes-bedirftigi Beschwärdä,  
wott mit seynesgleychä glicklich wärdä.  
Will dr'Buir is Tal dur'nidsi,  
gahd s'Chuäli uf d'Weid i Bitzi.  
Äs hed eifach Gades-Tirä uifdrickt,  
und ä so, dr'Besamer wieder hei gschickt.  
Das liäbes- und partnerwilligä Tiärli  
traimd äbä, vom'änä 4-beinigä Stiärli!

Dr'Älper-Weibel Ruedi Joller,  
uberchund bim Teffli Rally, bi eim Haar dr'Koller.  
Am Abig bim Fästzält abschleyssä,  
chennt'mä vor Angst, i d'Hosä scheyssä.  
Hech uf dä Leiterä, am Lampä demondiärä,  
kippt d'Leiterä und dui wettisch d'Händ verriärä.  
Wiä ai, wem'mä i dr'Luft ussä uf Hilf planged,  
und huärä bleed am Lampäschirm hangäd!

---

# HR & Durrer

Montagen + Transporte  
GmbH

Membranbau- u. Seilmontagen  
Demontagen, Schlosser- u. Spezialarbeiten

6372 Ennetmoos Tel. +41 (0)41 611 00 10  
Fax +41 (0)41 611 00 05  
Natel +41 (0)79 448 93 76

[www.hr-durrer.ch](http://www.hr-durrer.ch)



## TRACHTENSTUBE

Zu vermieten tageweise für gesellige Feiern  
und Feste bis 50 Personen.

- Familienfeiern
- Vereinsaktivitäten
- Firmenjubiläen
- Apéros

[www.trachten-stans.ch](http://www.trachten-stans.ch)

Auskunft erteilt Frau Marie Schürmann,  
Turmatthof 59, 6370 Stans  
Mobile 076 593 97 00, Privat 041 610 72 53



## HOTEL ENGEL STANS

Alles unter einem Dach.....

Candle-light Dinner bei einer lauen Sommernacht auf unserer Terrasse,  
tafeln wie die alten Ratsherren in unserer Genossenstube, Familienanlass  
im Säli, Hochzeitsfeier, Geschäftsanlass im grossen Saal  
(Saalräumlichkeiten von 10 – 220 Personen)

..... für jeden Anlass die geeigneten Räumlichkeiten

Wir freuen uns auf Sie!

Carine & Mario Hug / Daniel & Franziska Christen

Hotel Engel Stans | Dorfplatz 1 | 6370 Stans | Fon 041 619 10 10 | [info@engelstans.ch](mailto:info@engelstans.ch) | [www.engelstans.ch](http://www.engelstans.ch)

**Autohaus Sigrist AG**

beim Strassenverkehrsamt Luzern  
Arsenalstrasse 35/37  
6000 Luzern 4/Kriens  
Tel. 041 310 77 77  
[www.bmw-sigrist.ch](http://www.bmw-sigrist.ch)

Der BMW 1er

[www.bmw.ch](http://www.bmw.ch)

Freude am Fahren



**BMW EfficientDynamics.  
Weniger Verbrauch. Mehr Leistung.  
4,5 l/100km. Dank Bremsenergie-Rückgewinnung.**

BMW 118d, 143 PS: Treibstoffverbrauch gesamt 4,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 119 g/km  
(204 g/km Durchschnitt aller Neuwagen in der Schweiz), Energieeffizienzklasse A.  
Abgebildetes Fahrzeug enthält Sonderausstattungen.



**KOLPING**  **KRANKENKASSE**

**AUCH INTERESSIERT?**

**günstige Prämien  
optimal versichert  
gute Betreuung**

**3 gute Gründe mich anzurufen**

www.abckomet.ch

**Kolping Krankenkasse AG**  
Theiler Xaver  
Engelbergstrasse 14  
6370 Stans

**Tel./Fax 041 610 16 13**  
**x.theiler@kolping-krankenkasse.ch**  
**www.kolping-krankenkasse.ch**



**„KREATIV“**  
**das Nagelstudio**

*Termine nach Vereinbarung!*

Auf Ihren Besuch freut sich  
Doris Peter  
Bielstrasse 13  
6372 Ennetmoos / NW  
**079 / 631 99 85**  
**041 / 611 08 58**



**gole**

**Gut Garage Stans**  
Gut Garage Stans GmbH | Eichli 31 | 6370 Stans

**Gut, erwarten Sie mehr!**

---

Dr'Pfleger und Becker, Robi Ettli,  
gniässt dr Wey, aber ai äs Herrgetli.  
As ehemaligä Kenig, vo dr Schmidgass,  
machid ihm, Stanser Dorf-Fiährigä usinnig Spass.  
Bi somänä Dorfrundgang mit Militär-Oberst und hecher,  
chemid sie langsam, am Winkelrieddänkmal necher.  
Dr'Winkelreid i dä Speer, nu besser darz'stellä  
wär unmeglich, weiss dr'Robi z'verzellä.  
Diä sehr hechä Bärner Offiziär,  
stahnd i dr Achtigstellig, schiär,  
dr'Robi seid ärnst, bi dr'Schlacht bi Sempach,  
hend d'Schweyzer, d'Estreycher sofort i Schach.  
Diä seygid ab denä vielä Helebardä, ä deräwäg verchlipft,  
dr'Gägner seygid im Tai nassä Gras grad vertschlipft.  
Eysi, mit luitem Gschrei, sofort vordrungä,  
d'Habsburger, justämänt wieder uifgsprungä,  
ihri Speer wieder spitzig,  
wird's Gfächt, nu einisch hitzig.  
Etz chund dr'Winkelried und packt ä huiffä Lanzä,  
i dä schwärä Ristigä, riärds dr'Rest ufä Ranzä.  
Jetz seid einä vo dä Offiziär: Run, ganz verbissä,  
Herr Ettlin, wiä wend Sie das, so gnai wissä?  
Ich bi, we sich das g'herd, als altä Eidgenoss,  
sälber derbiä'gsie, as Spitzel, hoch zu Ross!

Eysä Gmeindrat hed bschlossä, ob miär wend oder nid,  
das äs im Dorf 30er und 20er Zonä gid.  
Was oh Wunder, bi der strängä Beruhigungs-Burdi,  
wenn pletzlich, dr'Eint und Ander, s'Aito stossä wurd?  
Wurd ä Schnellläufer durs Dorf rennä,  
miässt'ä Polizey, mit Blitz, uf d'Foti brennä.  
Sofort Laifuisweysentzug, dä hätt Freid,  
muiässt är doch, nu einä la cho, wo'nä heitreid.

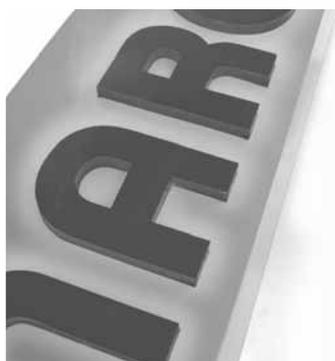
---



Gipsarbeiten • Trockenbau • Deckenverkleidungen  
Kundenarbeiten • Innenausbau

6370 Stans  
Engelbergstrasse 44a  
info@leitec.ch

Telefon 041 630 00 79  
Telefax 041 631 02 23  
www.leitec.ch



**MARÉCHAUX**  
elektrisch gut.

Maréchaux Elektro AG Stans  
Milchbrunnenstrasse 3  
6370 Stans

Tel. 041 610 33 88 • [www.marechaux-stans.ch](http://www.marechaux-stans.ch)



**maria-rickenbach**  
*stille, natur*

Andreas Businger  
eidg. dipl. Malermeister

Galgenried 24 · 6370 Stans  
Telefon 041 610 21 05 · Fax 041 610 79 54  
maler.businger@bluewin.ch

**MTB**  
Maler Team Businger



Sehr gschetzt, vo dr'ganzä Stanser Chiläschar,  
isch eysä liäbenswärti Vikar.

Nachem Gottesdienst im Chilächor,  
bedankt sich bi dä Mitgestalter, dr'Melchior,  
bi dä beidä Musikantä, das isch vo Nöte,  
ganz speziell, am Organist und dr'Flötä!

Zumänä 50. Geburtstag, Juhui,  
chaift dr'Chäpili Rene, ä chleyni Glücks-Sui.  
Nachem z'wäg machä chund sie im Gadä is Stroh,  
irgend einisch, isch diä aber nimmä firächo.  
Jä nu, de chaiffi ä 2. Sui, für ä Imfeld,  
aber langsam gahd das Gschänk, is Gäld.  
Äs lustigs Geburtstagsfäscht verbey, scho äs weyli  
wo aber isch, das verschwundni Säuli?  
Dr'Rene cha nimmä lenger wartä,  
und will ä Suäch-Aktion startä.  
Z'friedä am suhlä, s'Mäschili nu umäbundä,  
hed'mä diä Sui, im Geissholz obä, gfundä.

Dr'Bircher Toni, Amstaldä Stefan und Odermatt Martin  
hend s'ganz Jahr Heloween.  
Vo denä 3 Älperburschtä g'heri,  
sie seygid uf'rä Fäst-Inslä, i dä Ferie.  
Vo Alkohol und Fraiä, ä chley erhitzt,  
hends amänä schwärä Ritter, äs Schwärt g'stibitzt.  
Und da der'mit wend diä 3 Gsellä,  
am Strand ä Cocos Palmä fellä.  
Nachhära, meglichst schnell,  
mit dem Schwärt is Hotel.  
Wer's treid, entscheidet s'Leesli,  
am Riggä, underem Leybli und dä Badhesli.  
Trotzdem luägt das Schwärt, unnä ä chley uisä,  
de seid doch d'Bardamä, i dr rotä Bluisä:  
Was hed ai dä firn'äs Schwänzli hinnä,  
isch dä, verchehrt i dä Hosä n'innä?



# COMACOM

Netzwerke & Systemintegration

Consulting AG  
CH-6370 Stans  
Tel. 041 619 13 13  
[www.comacom.ch](http://www.comacom.ch)

**IT-Kompetenz und IT-Services die naheliegen**



**Das Denner-Satellit-Team  
wünscht Ihnen eine gemütliche  
Älperchilbi und viel Spass  
Ruth + Othmar Odermatt-Zimmermann  
+ Mitarbeiter**

Engelbergstrasse 58  
6370 Oberdorf  
Telefon 041 610 45 55

Zielmatte 2  
6362 Stansstad  
Telefon 041 610 59 69

# DORFMETZG

**Fleisch · Wurst · Spezialitäten**

6362 Stansstad · E. Elsener · Tel. 041 610 16 63

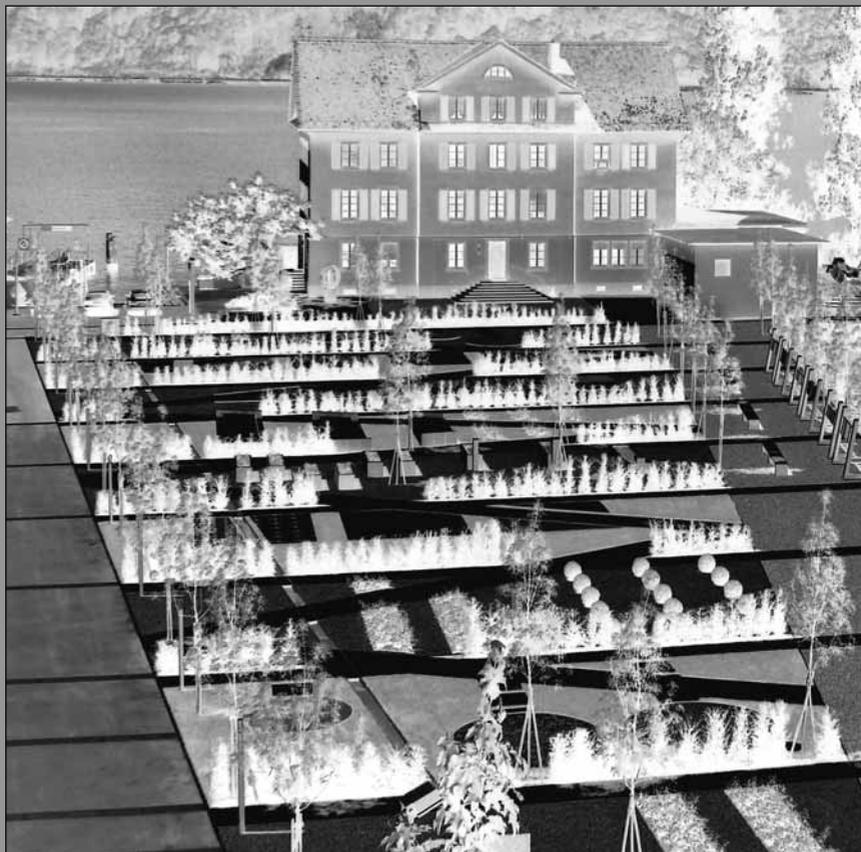
**wünscht eine schöne Älperchilbi**

DRUCKEREI **DO** ODERMATT AG

Dorfplatz 2, CH-6383 Dallenwil

Telefon 041 629 79 00, Telefax 041 629 79 01, [www.dod.ch](http://www.dod.ch), [info@dod.ch](mailto:info@dod.ch)

Tauchen Sie ein!  
**WWW**  
**dod.ch**



## **ROZPARK** 6362 Stansstad NW

Besuchen Sie den ROZPARK auf dem Gelände der STEINAG Rozloch AG.  
6000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche mit Produkten für den Gartenbau und die  
Umgebungsgestaltung.

# **CREABETON**

CREABETON BAUSTOFF AG creaphone 0848 400 401 [www.creabeton-baustoff.ch](http://www.creabeton-baustoff.ch)



[www.nkb.ch](http://www.nkb.ch)

Gemeinsam wachsen.



## Tiefflieger!

Sturmwinde jagen mit bis zu 200 km/h übers Land.

**Darum:** bei herannahendem Sturmwetter  
→ Garten- und Balkonmobiliar  
versorgen oder befestigen

NIDWALDNER  
SACHVERSICHERUNG  
125 Jahre für Ihre Sicherheit



Eysä Chäsli, vo dä Älperä Null Acht,  
 hed scho eppä diä, äs Reisli gmacht.  
 Dui hesch eys erklärd, was das so chosted,  
 wem'mä ä Reis, uf Amsterdam posted.  
 Am günstigstä, ohni Bschiss,  
 isch dr Flug, mit dr Swiss.  
 Am zweitgünstigstä und das, gar nid viel,  
 seygd dr Parkplatz, fürs Aitomobil.  
 Am drittgünstigstä, erstuinlich flott,  
 seygd s'Hotel, im Angebot.  
 Nur am viertgünstigstä, seygd für dich dr Uisgang,  
 da längi, dr Feyfleyber, am wenigstä lang!

Um's Stanserhorn, isch dr Näbu am durä hangä,  
 s'Zweitä sind's mit frisch dängeletä Sägässä, obsi gangä.  
 Diä zwe Burschtä mei'id und mei'id mit voller Chraft,  
 und hend diä ganz Chneiw Schilt Planggä, z' Bodä gschafft.  
 Dr Näbu isch verschwundä, und jedä wo's gsehd, seid:  
 Was Cheibs, wer hed da obä, diä stotzig Wildi gmeid?  
 Äs schoned uif und wird Liächts, das Wildheiw Mahd,  
 all nimmd's Wunder, wer und was da gahd,  
 jedä und einä, hed dr ganz Tag, dr Fäldstächer parad.  
 De aber gsächt'isch, zwe Schattämännlä, am Abig spat dur'd Nacht,  
 am stahlblaiä Himmel dr Vollmond, wiä d'Sunnä lacht,  
 mit Tristbaim und Rächä, gäch zur Planggä stampfä,  
 Tristbaim stellä, alles zämärächä, heisst chrampfä, chrampfä!  
 Wo de diä schen stolz Tristä stahd, vo de zwe Bravä,  
 und all Fäldstächer, nu am schlafä,  
 gahnd diä Zwe wildä Wildheiw, zfriedä Hei,  
 wo de aber wieder all uifägeinid, dr Chopf schittlid, schlafid's wenä Stei!  
 Dr Gwunder beyst, s'wird 10 x Nacht und wieder hell,  
 ändlich machts d'Rundi, we eyeses Karusell.  
 D' Überraschig isch glungä, dr Gwunder satt,  
 dr'Obwil Andre und dr'Armin, vo dr Sulzmatt!

*Kompetenz an optimaler Lage*

**Brunner**  
NUTZFAHRZEUGE



Servicepartner  
von Mitsubishi  
und Mercedes-Benz



**BRUNNER NUTZFAHRZEUGE AG**

Rieden 10, CH-6370 Stans 041 610 17 20 Fax 041 610 17 56  
brunner.nfz@bluewin.ch www.brunner-nutzfahrzeuge.ch

**ALLES IN EINEM!**

**KFN**

DAS CLEVERE KABELANGEBOT FÜR NIDWALDEN

INTERNET

TELEFON

DIGI TV

jetzt nur

**49.90**

pro Monat

Attraktives Bundleangebot: Jetzt anmelden! [www.kfn-ag.ch](http://www.kfn-ag.ch)



**EWN**  
GUT FÜR UNS ALLE.

**Gut verwurzelt, gesund gewachsen**

Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden  
Tel. 041 618 02 02 Fax 041 618 02 99

Wilgasse 3, Oberdorf 6371 Stans  
[www.ewn.ch](http://www.ewn.ch)

## Schluss

Älpersprich sind dr'zuä da,  
 ä lustigi Zämäfassig vom Älperjahr z'ha.  
 Uber Schwechenä vo Dorf und Leyt, ai bim Politisiärä,  
 ärnsthaft, aber lustig und geistreych, z'kreytisiärä.  
 Hed's prezeys dich troffä, tuä neyd dr gleychä,  
 scho Morä, tuäd Anders, das verscheychä.  
 Mach ja kei Lätsch, ja nid versuirä,  
 susch bisch sälber tschuld, und nid z'beduirä.  
 Ässid g'scheyder, ä brätleti Wurst, ä zinftigä Bratchäs,  
 und äs paar Ziegerchrapfä, unbedingt, das wärs.  
 Da der'zuä äs rächts Kaffee, äs Biärli mit oder ohni, Wasser und Tee,  
 nu suirä Most und alles schen i'teild, git bestimmt kei Magäweh.  
 Das alles git's, bevor iähr Hei'zuäh gahnd,  
 hiä ufem Dorfplatz, bim Älperstand.  
 Bim Alphittli, spield nu s'Echo vom Hiähnergadä, zur Unterhaltig,  
 liäbi Chind, uf dr Chlättertannä, git's nu Gschänkli aller Gattig.

Nu ganz zum Schluss, leistid eych äs paar originelli Gschichtä,  
 de cha'mä ai s'nechst Jahr wieder, traditionelli Älpersprich dichtä.

Miär sägid nur nu: bleybid gsund, ohni Grippä, liäbi Leyt,  
 und allnä Älper und Fästbsuächer, nu ä scheni Älperchilibi-Zeyt!

**Hesch'dr Zeyt gnu, für's richtig Duräläsä,  
 de g'spirsch ai, das inneri Dichter-wäsä!**



**ARTICOLO**

Stansstaderstrasse 16 · 6370 Stans  
Telefon 041 619 15 77 · [www.articolo.ch](http://www.articolo.ch)

**NT**

# TONI NIEDERBERGER

## TREUHAND



*Eine schöne Älperchilbi...*

**WohnSein**

*Scheuber Innenausstattung  
und Babybedarf*

WohnSein GmbH · Buochserstrasse 5 · 6370 Stans · Fon 041 610 37 39 · [info@wohnsein.ch](mailto:info@wohnsein.ch) · [www.wohnsein.ch](http://www.wohnsein.ch)



## Küchen der A-Klasse



**A** **ACHERMANN**  
Schreinerei Stans

...wo Sie sich wohl fühlen.  
achermann-schreinerei.ch

## NEUE BUTZI-GWÄNDER



Herzlichen Dank an alle Helfer und Gestalter der neuen Gwänder.

Besonderen Dank an die Nidwaldner Kantonalbank für die grosszügige Unterstützung.

 **Nidwaldner  
Kantonalbank**



STOSSEN SIE AN  
AUF DIE ÄLPERCHILBI 2009  
MIT DEM ORIGINAL ÄLPERWII

# ÄLPERWII

PINOT NOIR DE SION AOC 2008



75 CL - 13 VOL % - ENTHÄLT SULFITE

DIESER ÄLPERGRUSS IST ERHÄLTlich  
BEI GETRÄNKEMARKT LUSSI STANS.  
PREIS FR. 18.-

DER ÄLPERWII KANN AUCH IN  
FOLGENDEN RESTAURANTS  
GETRUNKEN WERDEN:

ENGEL, LINDE, STERNEN, TELL  
WIRTSCHAFT ZUR ROSENBURG, UNICUM,  
MELACHERE, ILGE BAR,  
ALLMENDHUSLI IN STANS,  
SCHÜTZENHAUS UND EINTRACHT  
IN OBERDORF



---

# ÄLPERTANZ

**MONTAG, 19. OKTOBER 2009**

**HOTEL ENGEL IN STANS, MIT DEM  
LÄNDLERTRIO CHLEWÄGRUESS  
[WWW.TRADITIONELL-ORIGINELL.CH](http://WWW.TRADITIONELL-ORIGINELL.CH)  
[WWW.AELPER.CH](http://WWW.AELPER.CH)**

---



PILATUS LEGT WERT AUF DIE GROSSE  
TRADITION UND WÜNSCHT EINE  
UNVERGESSLICHE ÄLPERCHILBI 2009!

**PILATUS**

## **WEITERE GÖNNER UND SPENDER**

Bauspenglerei André Christen, Stans · Apotheke Zelger, Stans

Autofahrschule Keiser, Stans · AXA Winterthur, Stans

Barmettler Ei, Ennetmoos · Concordia, Stans · DAG Personal, Stans

· Dorfladen Seelisberg · Landi Nidwalden · Mars Schweiz AG, Zug

· Rosen Swiss AG, Stans · TCS Stans · tiptop Worddesign, Stans ·

Trachtenstübli, Stans · Triass, Stans · Xundheit Praxis HMO, Luzern

---